

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA  
FACULTAD DE FILOLOGÍA



GRADO EN  
FILOLOGÍA HISPÁNICA

Trabajo de fin de grado.

# Acatamiento de la reforma ortográfica de 2010 en América.

Autor: Alicia Delgado Olmos

Tutor/a: Dr/Dra. Julio Borrego Nieto

Salamanca. Curso 2016 – 2017

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA  
FACULTAD DE FILOLOGÍA

GRADO EN  
FILOLOGÍA HISPÁNICA

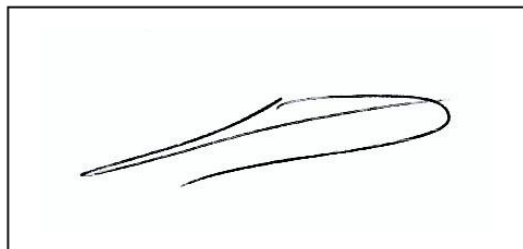
Trabajo de fin de grado.

# Acatamiento de la reforma ortográfica de 2010 en América.

Autor: Alicia Delgado Olmos

Tutor/a: Dr/Dra. Julio Borrego Nieto

VºBº



Salamanca. Curso 2016-2017

## ÍNDICE.

INTRODUCCIÓN.....	4
Parámetros léxicos.....	4
Parámetros geográficos y cronológicos.....	6
DESCRIPCIÓN DE LOS DATOS.....	6
Eliminación de la tilde en palabras con diptongos o triptongos ortográficos.....	7
Eliminación de la tilde diacrítica en el adverbio <i>solo</i> incluso en casos de posible ambigüedad.....	9
Escritura necesariamente soldada a la base del prefijo <i>ex-</i> cuando afecta a unidades univernales.....	11
Sustitución, por grafías propias del español, de la q etimológica con valor fónico independiente en los extranjerismos y latinismos plenamente adaptados al español ( <i>quorum</i> > cuórum).....	13
ANÁLISIS DE LOS DATOS.....	14
El caso de Argentina.....	15
El caso del Caribe continental.....	17
Tendencia mayoritaria: la heterogeneidad.....	18
Zona andina.....	18
Antillas.....	19
Centroamérica.....	20
Paraguay y Uruguay.....	21
Mapas.....	22
EEUU.....	28
CONCLUSIONES.....	28

## INTRODUCCIÓN.

El presente análisis tiene como principal fin la determinación del grado de aceptación de la reforma ortográfica de 2010<sup>1</sup> en los diferentes países hispanohablantes de América. Para ello, se han establecido una serie de parámetros léxicos, geográficos y cronológicos que permiten la comparación de las frecuencias de aparición de las diferentes formas posibles tanto previas como posteriores a las innovaciones lingüísticas que nos atañen.

### Parámetros léxicos.

En primer lugar, resulta pertinente llevar a cabo una breve descripción de los cambios analizados en este estudio, con el fin de facilitar su comprensión y justificar, asimismo, el repertorio de voces consideradas.

- Eliminación de la tilde en palabras con diptongos o triptongos ortográficos.

Teniendo en cuenta las disimilitudes prosódicas que, por cuestiones esencialmente diatópicas, experimentan estas secuencias, se plantearon en 1999 una serie de convenciones para la fijación de las combinaciones vocálicas que han de ser consideradas diptongos, triptongos o hiatos a efectos ortográficos. De este modo, tal y como señalan los textos académicos, se consideran siempre diptongos las secuencias formadas por una vocal abierta (/a/, /e/, /o/) seguida o precedida de vocal átona cerrada (/i/, /u/), así como por dos vocales cerradas distintas (/i/, /u/); aquellas secuencias compuestas de una vocal tónica abierta entre dos vocales átonas cerradas serán necesariamente triptongos.

Partiendo de esto, e independientemente de la pronunciación, la aplicación de las reglas de acentuación a las palabras que han pasado a ser monosílabos ha de ser consecuente: solo tendrán cabida en el sistema ortográfico las tildes diacríticas. Esta pauta, que en 1999 se presentó a modo de recomendación, pasa a ser prescriptiva en 2010.

Para el análisis de este fenómeno, se han escogido las siguientes voces: *guion*, *rio*, *hui* y *crie*.<sup>2</sup>

---

1 Remite a las modificaciones establecidas en la *Ortografía de la lengua española* (Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española. Madrid: Espasa, 2010) presentada el 17 de diciembre de dicho año.

2 La selección léxica -en los casos en los que sean posibles varias opciones- ha seguido un criterio puramente cuantitativo. La exclusión de la palabra *truhan*, a pesar de constituir un ejemplo prototípico de este fenómeno, se debe, por tanto, a la escasez de testimonios.

- Eliminación de la tilde diacrítica en el adverbio *solo* incluso en casos de posible ambigüedad.

Puesto que se trata de una palabra llana terminada en vocal, no resulta pertinente su acentuación gráfica según las reglas generales. Del mismo modo, dado que la tilde diacrítica tiene como función la distinción de monosílabos homófonos que presentan una forma átona y una tónica, tampoco sería conveniente la presencia de esta marca en *solo*, considerando que se trata de una palabra bisílaba. Las posibles ambigüedades, además de escasas, pueden ser resueltas por otros medios, ya sean verbales o pragmáticos. La ausencia o presencia de esta tilde, no obstante, se plantea como recomendación.

- Escritura necesariamente soldada a la base del prefijo *ex-* cuando afecta a unidades univernales.

Independientemente de las características de su base, este prefijo presentaba una escritura separada cuando, “con el sentido de ‘que fue y ya no es’, se antepone a sustantivos que denotan ocupaciones, cargos, relaciones o parentescos alterables y otro tipo de situaciones circunstanciales de las personas” (RAE y ASALE 2010: 538).

A partir de esta reforma, seguirá las normas prescritas con carácter general para los prefijos, por lo que únicamente será posible su aparición de forma aislada cuando afecte a unidades complejas o palabras base que comiencen con mayúsculas, en este último caso con la adición de un guion entre ambos.

Las voces seleccionadas para el análisis comparativo de este fenómeno son: *expresidente*, *exministro* y *exmarido*.

- Sustitución, por grafías propias del español, de la *q* etimológica con valor fónico independiente en los extranjerismos y latinismos plenamente adaptados al español (*quorum* > *cuórum*)

Dada la distribución de los alógrafos del fonema /k/ (“qu” + /e/, /i/ y “c” + /a/, /o/, /u/, con la posible presencia de “k” en ciertos préstamos), la “q” con valor autónomo resulta ajena a nuestra lengua. De este modo, en la adaptación de los extranjerismos o latinismos que presenten esta letra, deberá ser sustituida por la grafía propia del español que corresponda. En caso contrario, será obligatoria su escritura como extranjerismo o latinismo crudo: en cursiva y sin tilde.

Para el estudio de esta prescripción se tomará como ejemplo únicamente la voz *cuórum*.

### **Parámetros geográficos y cronológicos.**

Los datos recogidos corresponden a los países hispanohablantes del continente americano, divididos en seis zonas (zona andina, Antillas, Caribe continental, zona chilena, México y Centroamérica y Río de la Plata) y complementados con testimonios de EEUU y la Península.

Desde un punto de vista cronológico, los documentos se incluyen en el lapso temporal de una década (2005 – 2015) dividida en dos lustros tomando como referencia la publicación de la *Ortografía* académica de 2010, lo que permite cotejar el uso de cada forma entre 2005 y 2009, momento en el que las modificaciones ortográficas aún no estaban en vigor, con la aparición de estas mismas grafías entre 2011 y 2015. De este modo se pretende, a través de la comparación de las formas normativas -o recomendadas- previas y posteriores a la reforma en cada una de estas secuencias temporales, calcular el incremento, mantenimiento o descenso de aquella aceptada en la actualidad en las diferentes zonas y países para determinar su grado de adhesión a las prescripciones promulgadas por las Academias.

La recopilación de datos de este estudio tiene como base el CORPES XXI. Puesto que los documentos que recoge no presentan la actualización necesaria (la incorporación de nuevos testimonios cesa en torno a 2013), se han tratado de complementar con aportaciones paralelas del Corpus del español (web/dialects) para el periodo 2011-2015. Este está centrado en la compilación de textos virtuales de índole diversa cuya publicación puede provenir de cualquier tipo de usuario (periódicos on-line, blogs oficiales o personales, foros...) entre 2011 y 2016 aproximadamente. Dadas las diferencias diamétricas y las disimilitudes en cuanto a su formalidad y a la especialización de sus autores, resulta necesario reseñar las posibles discrepancias entre ambos corpus que, si bien pueden dar lugar, en ocasiones, a resultados contradictorios, aportan en conjunto una visión más amplia del proceso de aceptación. Por otra parte, los datos que estas dos plataformas ofrecen no son exactamente equiparables a nivel cronológico, debido a la ya mencionada ausencia de actualización del CORPES XXI, así como a la indeterminación del Corpus del español (web/dialects), que carece de fechas concretas.

### **DESCRIPCIÓN DE LOS DATOS.**

En las tablas que se presentan a continuación, las casillas marcadas en verde representan cifras inferiores a la media de cada palabra concreta, mientras que se marcarán en azul aquellas que se sitúen por encima de la misma. Los apartados que presentan un guion, por su parte, reflejan la ausencia de datos suficientes como para considerar significativos los resultados obtenidos (3

testimonios o menos). Por último, el uso total hace referencia a la frecuencia de la forma normativa frente a la no normativa en el periodo comprendido entre 2011 y 2015.

Los porcentajes se han calculado a través de los datos proporcionados por el CORPES XXI, a excepción de *cuórum*, en cuyo caso se han tomado como referencia los testimonios del Corpus del español (web/dialects) por cuestiones puramente cuantitativas.

**Eliminación de la tilde en palabras con diptongos o triptongos ortográficos.**

Zona andina	guion		rio	
	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total
Bolivia	4,00%	4,00%	0,00%	0,00%
Ecuador	52,20%	52,20%	-	-
Perú	-41,70%	8,30%	63,50%	66,70%

Antillas	guion		rio	
	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total
Cuba	42,40%	42,40%	0,00%	0,00%
Puerto Rico	0,00%	0,00%	-	-
República Dominicana	25,00%	25,00%	20,00%	20,00%

Caribe continental	guion		rio	
	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total
Colombia	33,90%	33,90%	5,20%	21,60%
Venezuela	2,30%	2,30%	20,80%	37,50%

Zona chilena	guion		rio	
	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total
Chile	-1,30%	0,00%	6,60%	8,50%

México y Centroamérica	guion		rio	
	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total
Costa Rica	61,50%	100,00%	-	-
El Salvador	-18,80%	0,00%	-	-
Guatemala	-	-	-4,00%	0,00%
Honduras	-	-	-	-
México	4,40%	4,70%	8,20%	27,70%
Nicaragua	-	-	100,00%	100,00%
Panamá	28,60%	28,60%	-	-

Río de la Plata	guion		rio	
	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total
Argentina	0,00%	0,00%	-1,80%	3,60%
Paraguay	50,00%	50,00%	-	-
Uruguay	-1,40%	0,00%	-	-

EEUU	guion		rio	
	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total
EEUU	18,20%	18,20%	-	-

En términos generales, el ascenso en el uso de las formas normativas se sitúa en torno al 11,7%<sup>3</sup>. No obstante, las estadísticas oscilan geográficamente en algunas de las voces entre un descenso del 41,7% (Perú; *guion*) y un incremento del 100% (Nicaragua; *rio*<sup>4</sup>).

Este fenómeno presenta, en general, unos resultados muy inestables, tanto entre los diferentes países de cada zona como en un mismo país con distintas palabras pertenecientes a un mismo

- 
- 3 Se han tomado como referencia para esta media únicamente las voces *guion* y *rio*, de nuevo por criterios puramente cuantitativos. Se han desestimado, igualmente, la mayor parte de los datos aportados por las otras dos palabras, en tanto que se ha considerado que los resultados no son, en general, significativos.
- 4 Incluso tras la aplicación de los filtros pertinentes en la búsqueda de *rio* (tercera persona del singular del pretérito indefinido del verbo *reír*), se incluyen en los documentos del CORPES XXI, junto a esta, la forma de primera persona del singular de presente de indicativo del mismo verbo y el sustantivo  *río*  ('corriente de agua continua y más o menos caudalosa que va a desembocar en otra, en un lago o en el mar'). Para solventarlo, se ha llevado a cabo una revisión pormenorizada para seleccionar las voces válidas a partir de la lectura individual de cada testimonio.



fenómeno. Resulta especialmente significativo el caso de Perú, notablemente superior a la media en el uso de *rio* (incremento del 63,5%) y muy por debajo de la misma en el caso de *guion* (descenso del 41,7%). Los datos del Corpus del español (web/dialects), no obstante, lo sitúan cerca de la media de uso total (2011-2015) de *guion* que puede establecerse a partir del CORPES XXI (13,9%) y, del mismo modo, los datos totales de frecuencia de uso (2011-2015) son del 8,3%. Es muy probable que este desajuste se deba a la gran cantidad de apariciones de la forma sin tilde entre 2005 y 2009, significativamente superior a la del resto de países.

**Eliminación de la tilde diacrítica en el adverbio *solo* incluso en casos de posible ambigüedad.<sup>5</sup>**

Zona andina	Solo	
	Crecimiento	Uso total
Bolivia	15,40%	26,00%
Ecuador	-3,20%	56,20%
Perú	40,90%	83,70%

Antillas	Solo	
	Crecimiento	Uso total
Cuba	15,20%	60,90%
Puerto Rico	18,00%	23,80%
República Dominicana	9,50%	30,60%

Caribe continental	Solo	
	Crecimiento	Uso total
Colombia	24,80%	46,00%
Venezuela	34,20%	41,60%

<sup>5</sup> Resulta necesario reseñar la posible falibilidad de los datos recogidos en tanto que, a pesar de la aplicación del filtro por clase de palabra que ofrece el CORPES XXI, aún aparecen en esta búsqueda testimonios de la forma adjetiva de *solo*.

Zona chilena	Solo	
	Crecimiento	Uso total
Chile	15,70%	31,30%

México y Centroamérica	Solo	
	Crecimiento	Uso total
Costa Rica	18,40%	84,20%
El Salvador	41,90%	73,30%
Guatemala	6,00%	27,90%
Honduras	38,60%	59,60%
México	4,90%	9,40%
Nicaragua	70,80%	76,30%
Panamá	27,50%	66,70%

Río de la Plata	Solo	
	Crecimiento	Uso total
Argentina	4,20%	16,60%
Paraguay	12,70%	61,80%
Uruguay	25,70%	49,10%

EEUU	Solo	
	Crecimiento	Uso total
EEUU	16,40%	26,30%

El crecimiento medio del uso normativo es de un 14,2%, siendo el uso total de esta forma en el periodo 2011-2015 de un 33,5% en el conjunto del territorio americano. En este caso, las variaciones geográficas presentan de nuevo importantes oscilaciones, entre el descenso del 3,2% en Ecuador y el incremento del 70,8% en Nicaragua y un uso total de entre el 9,4% (México) y el 84,2% (Costa Rica) respecto a la forma con tilde en el mismo periodo. En el Corpus del español

(web/dialects), por su parte, el uso de la forma normativa no presenta unas diferencias tan marcadas, comprendido siempre entre el 23,2% (Argentina) y el 45,4% en Costa Rica, siendo la media total de 30,95%.

La mayor inestabilidad entre los resultados de países de una misma zona se presenta en Centroamérica y la zona Andina. Encontramos, igualmente, una cierta tendencia a la aceptación en el Caribe continental (aumento del 24,8% y del 34,2% en Colombia y Venezuela, respectivamente), así como reticencias en Argentina, presentes en ambos corpus.

**Escritura necesariamente soldada a la base del prefijo ex- cuando afecta a unidades univerbales.**

Zona andina	Expresidente		Exministro		Exmarido	
	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total
Bolivia	54,00%	54,00%	68,75%	68,75%	40,00%	40,00%
Ecuador	74,90%	75,70%	64,90%	66,70%	-	-
Perú	33,30%	33,30%	21,40%	21,40%	-	-

Antillas	Expresidente		Exministro		Exmarido	
	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total
Cuba	-1,20%	7,10%	24,00%	25,00%	-	-
Puerto Rico	14,30%	14,30%	-	-	-	-
República Dominicana	27,80%	37,50%	-	-	-	-

Caribe continental	Expresidente		Exministro		Exmarido	
	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total
Colombia	30,90%	33,80%	22,60%	22,60%	70,70%	88,90%
Venezuela	57,40%	59,30%	38,50%	38,50%	-	-

Zona chilena	Expresidente		Exministro		Exmarido	
	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total
Chile	11,10%	11,10%	10,00%	10,00%	0,00%	0,00%

México y Centroamérica	Expresidente		Exministro		Exmarido	
	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total
Costa Rica	51,00%	100,00%	-	-	-	-
El Salvador	28,15%	32,00%	0,00%	0,00%	-	-
Guatemala	45,50%	45,50%	71,40%	71,40%	-	-
Honduras	41,90%	41,90%	75,00%	75,00%	-	-
México	12,55%	13,75%	14,30%	14,30%	48,50%	66,70%
Nicaragua	56,50%	63,60%	-	-	-	-
Panamá	86,70%	100,00%	-	-	-	-

Río de la Plata	Expresidente		Exministro		Exmarido	
	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total
Argentina	0,70%	0,70%	-1,05%	0,00%	0,00%	0,00%
Paraguay	37,60%	38,50%	100,00%	100,00%	-	-
Uruguay	69,60%	69,60%	72,70%	72,70%	-	-

EEUU	Expresidente		Exministro		Exmarido	
	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total	Crecimiento	Uso total
EEUU	11,50%	11,50%	-	-	-	-

Este fenómeno, a pesar de manifestar diferencias geográficas, presenta una importante homogeneidad entre las diferentes palabras analizadas, con una media de incremento en torno al 30% en todos los casos y un uso total igualmente equiparable<sup>6</sup>. En cualquier caso, la variación

<sup>6</sup> Incremento del 29,7% (*exministro*), 30,7% (*expresidente*) y 31,5% (*exmarido*). Uso total de 31,7% (*exministro*), 34% (*expresidente*) y 36,8% (*exmarido*)

diatópica muestra oscilaciones de entre un ascenso del 100% (Paraguay; *exministro*<sup>7</sup>) y un descenso del 1,05 (Argentina; *exministro*). En cuanto al uso total (2011 y 2015), dicha fluctuación se presenta entre 0% (El Salvador, Argentina; *exministro*. Chile, Argentina; *exmarido*) y 100% (Costa Rica, Panamá; *expresidente*. Paraguay; *exministro*). Frente a la inestabilidad de las Antillas y Centroamérica, encontramos una tendencia -desigual- de ascenso en la zona andina, así como reticencias a la aceptación en Argentina y la zona chilena. El Corpus del español (web/dialects) corrobora, en este caso, las reticencias. En general, el total de apariciones de las formas normativas es menor que en el CORPES XXI.

**Sustitución, por grafías propias del español, de la q etimológica con valor fónico independiente en los extranjerismos y latinismos plenamente adaptados al español (*quorum* > *cuórum*)<sup>8</sup>**

Se trata, sin duda, del fenómeno menos extendido y menos aceptado, con una media de crecimiento del 4,4%<sup>9</sup>, entre el 0% de República Dominicana, Chile y Argentina y el 33,3% de Colombia (el resto de los países no ofrece datos significativos), siendo este último el único país que experimenta un aumento en los testimonios de la forma normativa. Los usos totales, en consecuencia, coinciden con estas cifras.

Según el Corpus del español (web/dialects) los usos totales oscilan entre el 0% (Perú, República Dominicana, Venezuela y Uruguay) y el 7,84% (Cuba) con una media total de 1,33%. Colombia se sitúa por debajo de esta, con una frecuencia de 0,65% frente a la grafía con q. Existe una marcada heterogeneidad en los resultados de todas las zonas.

Antillas	Uso total
Cuba	7,84%
Puerto Rico	3,45%
República Dominicana	0,00%

7 Únicamente cuatro testimonios.

8 Por cuestiones cuantitativas, la comparación se ha llevado a cabo entre la forma con tilde *quórum* y la actualmente normativa *cuórum*. A diferencia de en América, sin embargo, el uso de la forma *quorum* en España tiene una presencia significativa, con 2 apariciones entre 2005-2009 y 7 entre 2011 y 2015, superando en este último caso a la grafía con tilde.

Se ha llevado a cabo un proceso similar en la recogida de datos del Corpus del español (web/dialects) ya que, si bien la presencia de *quorum* en el mismo es ya relevante (408 casos en América, con especial incidencia en Chile), la grafía con tilde continúa siendo cuantitativamente superior (3126 casos).

9 Uno de los dos testimonios de los que parte el cálculo porcentual aparece para desaconsejar el uso de dicha grafía.

Caribe continental	Uso total
Colombia	0,65%
Venezuela	0,00%

Zona chilena	Uso total
Chile	0,79%

México y Centroamérica	Uso total
Costa Rica	4,00%
El Salvador	0,00%
Guatemala	0,85%
Honduras	0,97%
México	1,09%
Nicaragua	2,68%
Panamá	3,80%

Río de la Plata	Uso total
Argentina	0,45%
Paraguay	4,59%
Uruguay	0,00%

EEUU	Uso total
EEUU	1,82%

### **ANÁLISIS DE LOS DATOS.**

La aceptación de la reforma ortográfica plantea, como muestra la descripción previa, no solo las notables diferencias diatópicas, sino también la concepción de cada fenómeno como proceso individual y, por tanto, desligado de los demás ajustes aplicados en el 2010. Esto explicaría la gran disimilitud en cuanto a la aceptación media de cada nueva norma: 11,7%, 14,2%, 30% y 4,4% (o 1,33% en el Corpus del español), respectivamente. La cercanía de las dos primeras podría deberse a

su carácter acentual, si bien dentro de la primera los datos parecen revelar que se conciben de un modo relativamente independiente las distintas palabras pues, frente a la parcial uniformidad de los resultados en las voces prefijadas, los de *guion* y *rio* difieren de forma representativa, quizás en relación con su categoría gramatical, aunque no hay evidencias al respecto.

Geográficamente, la tónica general de la distribución es la heterogeneidad, si bien parece existir una tendencia a la aceptación en Colombia e importantes reticencias en Argentina, en general secundadas por Chile de forma ligeramente más leve. México, cuyas relaciones con la Península y participación especialmente activa en el texto académico que nos atañe podrían hacer esperable una tendencia positiva, se sitúa por lo general sutilmente por debajo de la media, tal vez debido a las potenciales repercusiones de la importante crítica recibida por parte de diversos editores mexicanos y medios de comunicación.

Los testimonios del Corpus del español (web/dialects) corroboran tanto las tendencias de Colombia, Argentina y Chile como las relaciones entre estos dos últimos. Del mismo modo, revelan la propensión de México a un uso levemente inferior a la media de la grafía normativa, si bien de manera ligeramente más sutil, dada la ya mencionada homogeneidad relativa de los datos proporcionados por este corpus. Así, las zonas con irregularidades significativas según los cálculos porcentuales en base al CORPES XXI, carecerán en este de altibajos tan notorios.

### **El caso de Argentina.**

Existe una irradiación operativa, aparentemente, entre Argentina y Chile, con la única discrepancia en la palabra *solo*. Teniendo en cuenta la importancia socioeconómica y cultural de ambos países, es posible que se trate de una relación con cierta bilateralidad, si bien los rasgos explicados a continuación tienen un carácter más marcado en Argentina y esta zona cuenta, además, con mejores resultados en materia de educación según el informe PISA<sup>10</sup>, lo que podría tener repercusiones en su potencial influencia. Resulta, además, especialmente interesante en tanto que su tendencia a la falta de aceptación tiene un origen relativamente claro y, sorprendentemente, con ciertos componentes académicos. La opinión pública sobre los temas de actualidad y, por ende, sobre la reforma de 2010, está claramente sesgada por los medios textuales y audiovisuales. Estas

---

10 Los datos remiten a la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Argentina no fue incluida en la clasificación trienal debido a que la muestra tomada entre 7.500 estudiantes fue insuficiente. (“Este es el país de la región peor calificado en las pruebas PISA de educación”. <http://cnnespanol.cnn.com>, 6/12/2016). En cualquier caso, los resultados son notablemente superiores en Buenos Aires, tanto en general como en cuanto a comprensión lectora. En este ámbito Chile obtuvo un total de 459 puntos, con un incremento de 5, mientras que Buenos Aires aumentó 46 puntos para situarse en un total de 475.

modificaciones, además, se vieron especialmente afectadas por el adelanto de los *mass media* de algunas de las reformas propuestas (por supuesto, con intervención académica) que no fueron convenientemente explicadas y, por ello, generaron un intenso revuelo que propició desde el inicio un clima de desencanto con el nuevo texto. Tras este preámbulo tan poco alentador, la exposición pública de los razonamientos por parte de los miembros de la ASALE desde la edición de la obra fue configurando las opiniones hacia una serie de ideas más argumentadas y férreas, que constituirían la tendencia general.

De este modo, tanto los medios de comunicación como las intervenciones y testimonios de los representantes de las diferentes Academias tuvieron una incidencia fundamental en la conformación de las opiniones de los usuarios. Resultaría lógico pensar que los portavoces académicos defendieran su *Ortografía*, esforzándose por desmentir las informaciones erróneas que se hubieran asentado desde las aportaciones mediáticas previas a la publicación. En Argentina, sin embargo, tanto las figuras culturales de interés público como Pedro Luis Barcia, presidente de la Academia Argentina de Letras, manifestaron desde un principio su aversión a esta reforma o, al menos, a algunas de sus modificaciones, aduciendo generalmente que la voluntad de unidad resulta forzada frente a la aceptación de la variedad lingüística, o incluso que “hay una puja entre americanos y españoles” (Patricia Kolesnicov, “La historia y la palabra”. *Clarín*, 06/11/2010).

Quizás sea cierto que dicha uniformidad no es tal si tenemos en cuenta que la aceptación de ciertas formas generalizadas en la península y anómalas en los países transatlánticos se ha llevado a cabo a través de la compensación mediante la inclusión de otra que resulte normal en los países americanos y completamente ajena al español peninsular, como ocurre con la *uve* y la *ye*, según señala Humberto López Morales, miembro de la Academia Puertorriqueña y secretario general de ASALE: “se llegó a un acuerdo: se aceptaba *uve* mayoritario en España a cambio de que se aceptara el *ye* de algunas zonas americanas”.

Del mismo modo, en otros textos académicos se hace patente la preponderancia de la RAE frente a los demás miembros de la ASALE. Pedro Luis Barcia declara al respecto en una entrevista a la prensa nacional que la RAE “tiene la tendencia a dar su uso como modelo y ya no lo es más porque de diez hablantes, nueve son hispanoamericanos”. (Mora Cordeu, “Revisarán (otra vez) la nueva Ortografía”. *Clarín*, 16/02/2011).

Por todo ello, el presidente de la Academia Argentina no presenta ningún reparo a la hora de



manifestar su desacuerdo con algunas de las propuestas, reseñar la falibilidad de ciertas partes de la obra o admitir que dichas imperfecciones y carencias argumentales han de ser subsanadas en ediciones posteriores.

Este clima general de disconformidad se hace patente en las cifras, aparentemente en un amplio espectro de registros, tal como muestra la correspondencia relativa de los datos del CORPES XXI y el Corpus del español (web/dialects). La aceptación de las grafías normativas en Argentina, así, ha experimentado subidas muy por debajo de la media e incluso varios descensos. Del mismo modo, los datos de la zona chilena coinciden en ambos corpus.

### **El caso del Caribe continental**

La zona del Caribe continental manifiesta, por lo general, una tendencia a adaptarse a las formas normativas, si bien no es, a diferencia de Argentina, generalizada. Del mismo modo, esta inclinación parece más homogénea en Colombia, especialmente partiendo de los datos del Corpus del español (web/dialects) con independencia de la forma *cuórum*<sup>11</sup>.

Los testimonios de los principales representantes culturales oscilan entre la crítica y la aceptación de las formas que más se adecúan a las utilizadas en este país. En cualquier caso, independientemente de la potencial influencia de estas opiniones sobre los usuarios, parece manifestarse una adhesión más amplia a la norma en la eliminación de las tildes de algunas de las voces que pasaron en 1999 a ser consideradas diptongos o triptongos ortográficos (en este caso, en *guion*). Venezuela, por su parte, se suscribe en mayor medida a los fenómenos de prefijación y a la eliminación de la tilde en el adverbio *solo*.

Los datos del Corpus del español (web/dialects), no obstante, presentan en el fenómeno más problemático de la zona -la consideración de los diptongos y triptongos y su correspondiente aplicación de las reglas de acentuación- unos resultados opuestos a los que ofrece el CORPES XXI en estos dos países.

País	Uso total (a partir de 2010)	
	Guión	Guion
Colombia	91,45%	8,55%
Venezuela	84,44%	15,56%

<sup>11</sup> Forma por debajo de la media total de uso: 0'65% en Colombia, 0% en Venezuela; la media se sitúa en 1,33%.

A pesar de suponer una variación más considerable que en los demás países analizados, se trata de una cuestión relativamente conflictiva en prácticamente todo el dominio de análisis. La tendencia antihiática, si bien se concibe como un rasgo generalizado de nuestra lengua, es especialmente susceptible a variaciones diastráticas, diafásicas y diamésicas, lo que podría explicar igualmente que las diferencias sean notables entre los dos corpus, dadas sus disparidades en estos niveles.

### **Tendencia mayoritaria: la heterogeneidad.**

La mayor parte de los países tenidos en cuenta, tal y como se ha señalado, presentan resultados inestables a todos los niveles. Aquellas potencias que muestran una mayor uniformidad, es decir, las analizadas en los apartados anteriores, se corresponden con las de mayor pujanza económica, cultural y estabilidad social. De este modo, la zona andina, las Antillas y Centroamérica<sup>12</sup> no parecen comportarse de manera predecible.

#### **Zona andina.**

Bolivia, Ecuador y Perú revelan adhesiones dispares a cada uno de los fenómenos, sin que sea posible, en principio, aducir la causa. De este modo, Bolivia presenta unos datos superiores a la media en cuanto a la aceptación de la fijación de prefijo y base, inferiores a la misma en la eliminación de la tilde en diptongos y triptongos, tanto nominales como verbales, y similares en la supresión de la tilde del adverbio *solo*. A pesar de ello, es relativamente uniforme dentro de estas variables, presentando un crecimiento del 54%, 68,5% y 40% en las tres voces propuestas para el primero de los fenómenos (*expresidente*, *exministro* y *exmarido*, respectivamente), y del 4% y el 0% en los casos de *guion* y *rio*.

La información recogida en el Corpus del español (web/dialects) corrobora, *grosso modo*, dichas referencias, si bien la adhesión a la eliminación de la tilde de *solo* es menor. Muestra, además, una cierta inestabilidad respecto a la palabra *exmarido*, con apariciones inferiores a las demás voces de este rasgo, si bien no resulta especialmente relevante en tanto que constituye un patrón que se repite, en general, en todos los países de esta zona, las Antillas<sup>13</sup>, Centroamérica<sup>14</sup> y

---

12 Se excluye México de esta zona por la homogeneidad de los usos recogidos en este país, reseñados en la introducción de esta parte.

13 Salvo Puerto Rico.

14 A excepción de Guatemala y Honduras.

los EEUU.

Ecuador, por su parte, mantiene una posición generalizada por encima de la media en sus apariciones totales de la forma normativa. Esto no se refleja, sin embargo, en el crecimiento de la grafía sin tilde *solo* (un descenso del 3,2%), lo cual se debe a una importante presencia de esta forma, también, en el periodo comprendido entre 2005 y 2009. Esto ocurre, igualmente, en el caso de *guion* en Perú, si bien a pesar de ello no mantiene ningún tipo de homogeneidad entre las voces nominal y verbal representativas de la eliminación de las tildes en triptongos y diptongos. En cuanto a *solo*, además de tener una importante vigencia en el primer periodo estudiado, experimenta un crecimiento igualmente significativo.

Gran parte de estas pautas -aquellas que son susceptibles de comparación- se ven ratificadas, de nuevo, por el Corpus del español (web/dialects) que aporta, además, datos significativos sobre el uso de *cuórum* en esta misma línea: superior a la media en Ecuador (3,08%) e inferior en Perú (0%), como corresponde a su modelo heterogéneo; Bolivia (1,32%), por su parte, se mantiene en la media.

#### Antillas.

Tanto en Puerto Rico como en la República Dominicana, aparentemente, la tendencia mayoritaria se sitúa ligeramente por debajo de la media en todos los fenómenos, con resultados homogéneos en la República Dominicana en cuanto a las voces nominal y verbal *guion* y *rio*. La constatación de esta interpretación es, no obstante, relativamente falible, ya que no contamos con el número ideal de testimonios.

En el Corpus del español (web/dialects), de hecho, la República Dominicana manifiesta una adhesión superior a la media en todos los casos, mientras que Puerto Rico únicamente presenta debilitamiento en *guion* (7,37% frente a una media de 10,36%). Ambos difieren significativamente en el caso de *cuórum*, cuyo uso total varía entre un 0% en la República Dominicana y un 3,45% en Puerto Rico respecto a una media de 1,33%.

El caso de Cuba es especialmente interesante por sus notables oscilaciones. El fenómeno de prefijación se sitúa por debajo de la media, pero con grandes oscilaciones entre las dos formas de las que disponemos para esta zona: crecimiento de 1,2% frente a 24%. El Corpus del español (web/dialects) confirma estos datos. En el caso de *guion* (crecimiento del 42,4%) y *solo*

(crecimiento del 0%), no solo atendemos a una importante oscilación, sino que se encuentran por encima y por debajo de la media, respectivamente, con importantes diferencias respecto a la misma. La tilde de *solo*, a pesar de no revelar crecimientos o descensos significativos, difiere en los datos de crecimiento (15,2%) y total de uso (60,9%), de nuevo, debido a una importante presencia de la forma sin tilde en el primer periodo, que podría atender a un especial respeto a las normas académicas, ya que la *Ortografía* de 1999 recomendaba la eliminación de esta tilde.

Esto explicaría, igualmente, el uso total de 40,71% proporcionado por el Corpus del español (web/dialects). En cuanto a *guion*, este corpus lo sitúa por debajo de la media (6,4% frente a 10,36%), lo cual podría deberse a las variaciones pertinentes ya mencionadas en el caso de la zona andina. En la línea de esta heterogeneidad, Cuba presenta la mayor cifra de uso total de *cuórum*, con un 7,84%.

#### Centroamérica.

La tónica general de la zona, si bien carecemos de datos suficientes para un análisis exhaustivo, se ubica por encima de la media en la mayor parte de los fenómenos, con especial incidencia en la forma *solo* que, al igual que en las zonas previas, muestra una importante presencia de la forma sin tilde en el primer periodo, especialmente en Costa Rica, Panamá y El Salvador. Este último, además, experimenta junto con Guatemala el único descenso de la zona: 18,8% y 4% en la forma *guion*. Esta voz, además, presenta una fuerte vitalidad en su grafía sin tilde en Costa Rica entre 2005 y 2009.

En cuanto a la prefijación, los países que presentan datos para varias opciones revelan una fuerte inestabilidad en la aceptación del fenómeno en las diferentes palabras: 28,15 frente a 0% en El Salvador, 45,5% frente a 71,4% en Guatemala y 41,9% frente a 75% en Honduras<sup>15</sup>.

Esta zona, por último, muestra en apariencia una cierta irradiación entre los países limítrofes, con dos subzonas sin limitaciones demasiado concretas o férreas, ya que dependen en gran medida de cada fenómeno, divididas entre el norte y el sur. Esta escisión queda reflejada, del mismo modo, en el Corpus del español (web/dialects), con tal incidencia que la tendencia a situarse por encima de la media tiene lugar únicamente en la zona sur, (tal vez con una cierta influencia de Colombia), mientras que el norte permanece ligeramente por debajo (de nuevo, probablemente influido por México). Este patrón se expresa, del mismo modo, en *cuórum*, con usos totales de 4%, 2,68% y

---

<sup>15</sup> *Expresidente* y *exministro*, respectivamente.

3,8% en Costa Rica, Nicaragua y Panamá y de 0%, 0,85% y 0,97% en El Salvador, Guatemala y Honduras. La distribución es uniforme, no obstante, en los casos de *solo*, superiores a la media en todos los países excepto Nicaragua.

Tanto la inestabilidad como la presencia de las voces actualmente normativas en gran medida en el periodo 2005-2009 podrían estar relacionadas con la calidad educativa de la zona, ya que resulta una falta más común la ausencia de tildes que su uso excesivo (si bien es preciso señalar, de nuevo, que se trata de formas recomendadas en la *Ortografía* académica de 1999, lo cual justificaría igualmente su uso), así como con la importante presencia de lenguas indígenas con escasa institucionalización<sup>16</sup>. Además de los problemas que el bilingüismo puede generar sin una formación conveniente, los grados de analfabetismo son notablemente más elevados en las zonas que presentan estas características, por lo que podría pensarse que los esfuerzos educativos en cuestión de lenguas prefieran priorizar la subsanación de estos problemas antes que en la imposición de las convenciones normativas, de tal modo que se generalice y se extienda sistemáticamente una de las formas sin un motivo gramatical o lingüístico aparente.

### **Paraguay y Uruguay.**

Ambos experimentan evoluciones disímiles en cada fenómeno y, en el caso de Paraguay, también en las diferentes palabras de un mismo fenómeno (crecimiento del 37,6% y el 100% en *expresidente* y *exministro*, respectivamente). La tendencia general, no obstante, revela un crecimiento superior a la media en todas las voces, con importancia de la forma *solo* sin tilde en el primer periodo. Esta presencia previa se presenta también, aunque de un modo menos notable, en Uruguay. Este país, a pesar de su homogeneidad en las diferentes opciones de un mismo cambio, difiere enormemente entre la aceptación y el rechazo de cada uno de ellos, con una subida muy por encima de la media en la unión de prefijo y base (incremento en torno al 70%), y muy por debajo en el caso de la ausencia de acentuación gráfica en los diptongos y triptongos (descenso del 1,4%).

Los datos del Corpus del español (web/dialects), no obstante, parecen mostrar una adhesión de Paraguay a las tendencias heterogéneas de las zonas andinas limítrofes, mientras que Uruguay se comportaría de un modo más similar a Argentina y Chile, con soluciones inferiores a la media salvo en el caso de *solo*. Frente a la simple heterogeneidad que muestran los patrones del CORPES XXI, a través de este corpus resulta posible aducir una influencia por contacto geográfico.

---

<sup>16</sup> No se tiene en cuenta, por tanto, el guaraní.

País	Uso total (a partir de 2010)	
	Guión	Guion
Paraguay	90,71%	9,29%
Uruguay	95,34%	4,66%

País	Uso total (a partir de 2010)	
	Sólo	Solo
Paraguay	64,05%	35,95%
Uruguay	67,57%	32,43%

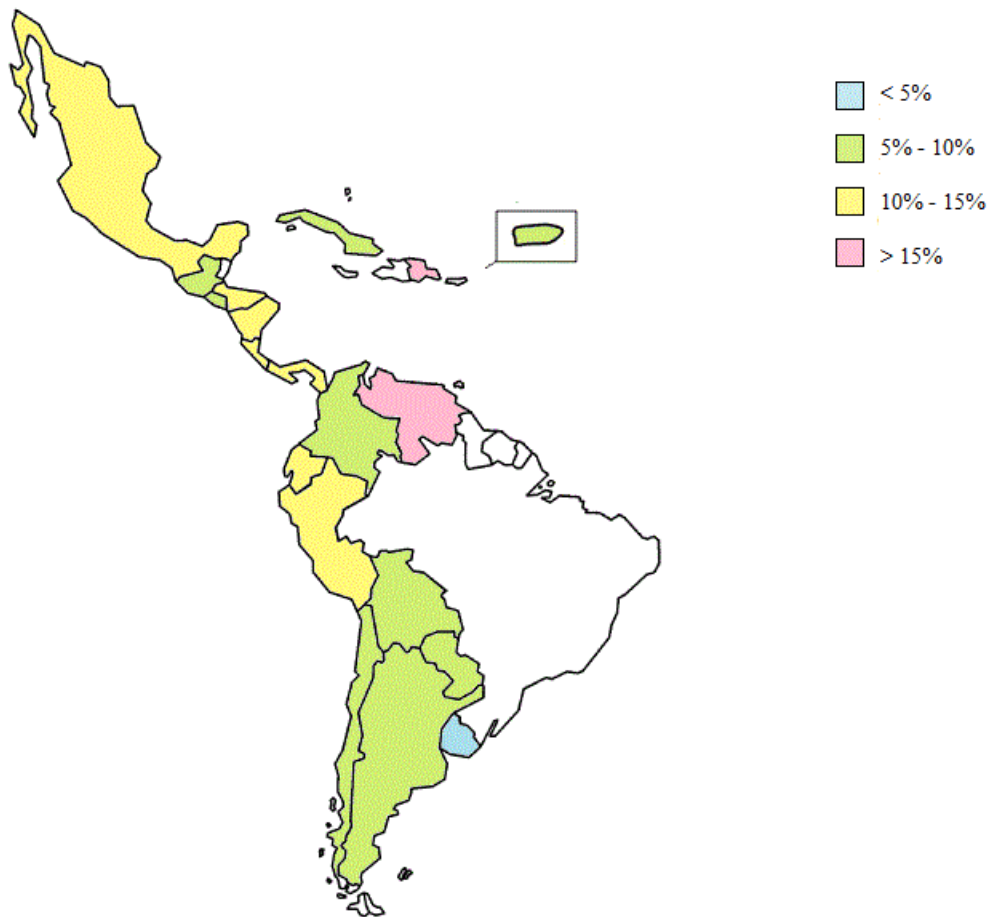
País	Uso total (a partir de 2010)		
	Ex presidente	Ex - presidente	Expresidente
Paraguay	50,39%	3,41%	46,20%
Uruguay	64,56%	4,90%	30,54%

País	Uso total (a partir de 2010)		
	Ex ministro	Ex- ministro	Exministro
Paraguay	70,29%	1,81%	27,90%
Uruguay	70,75%	5,53%	23,72%

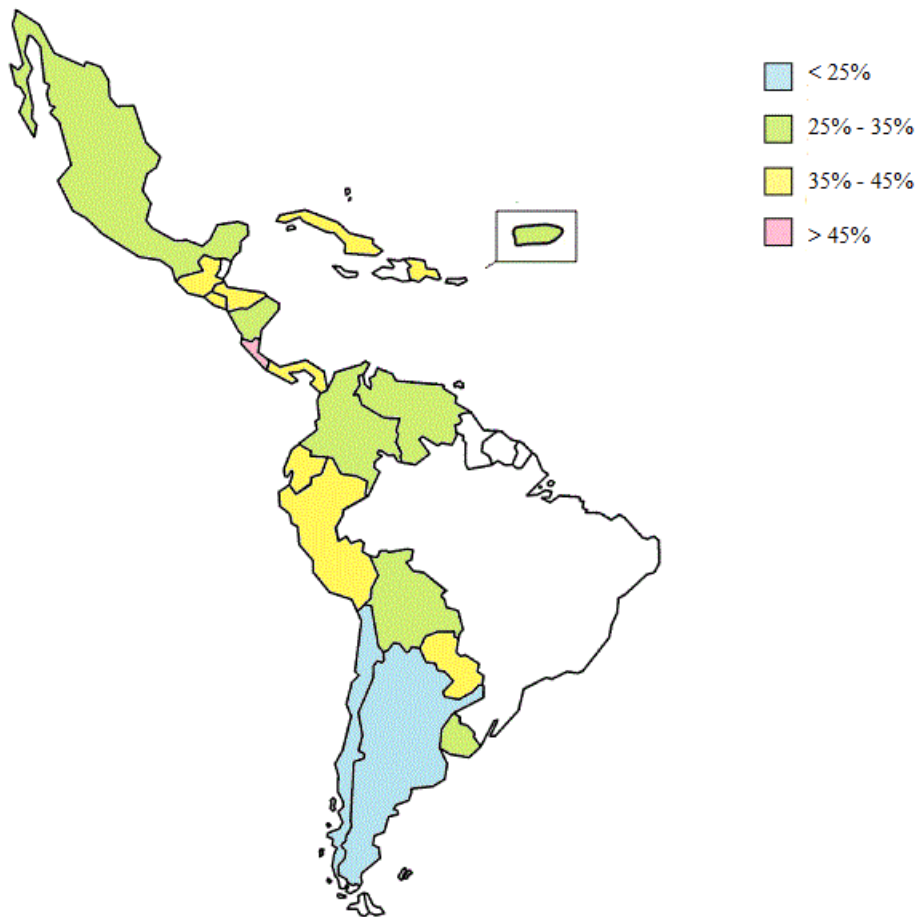
### **Mapas.**

Con el fin de aportar complementación visual tanto a las influencias geográficas señaladas en algunos de los apartados anteriores como a los datos en sí mismos, se han elaborado una serie de mapas a partir de los testimonios del Corpus del español (web/dialects), de tal modo que los porcentajes reflejados hacen referencia al uso total de la forma normativa en el periodo aproximado de 2011-2016.

## Guion

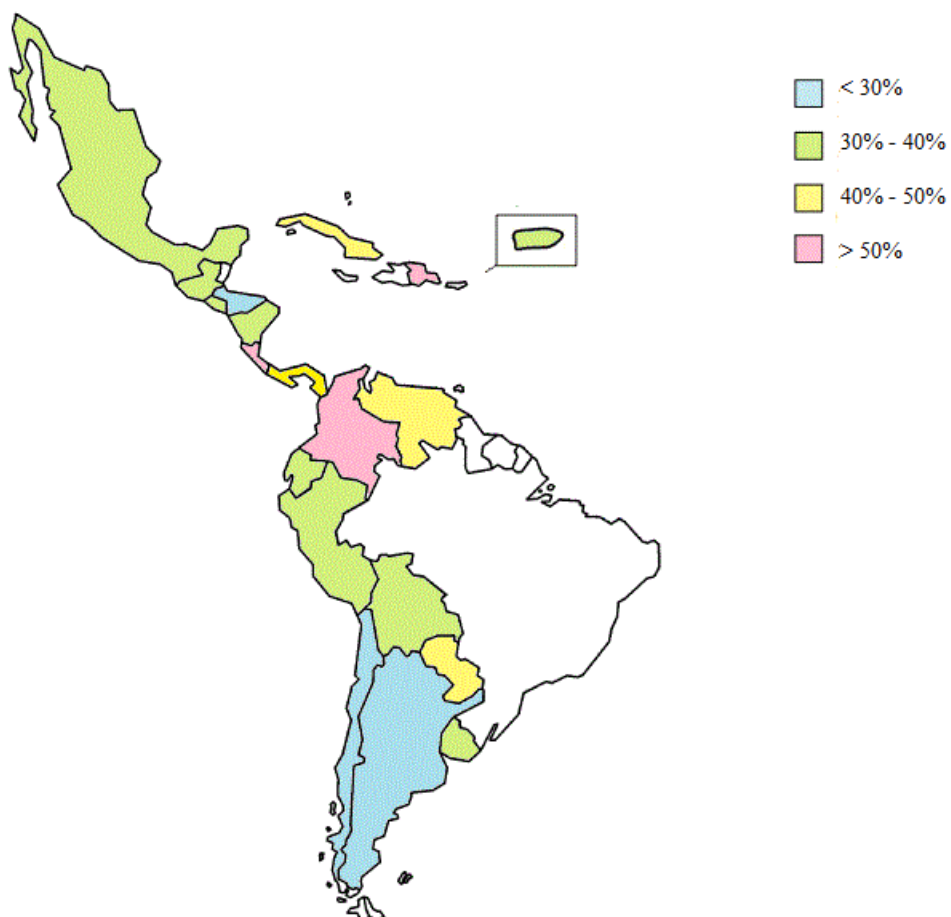


## Solo

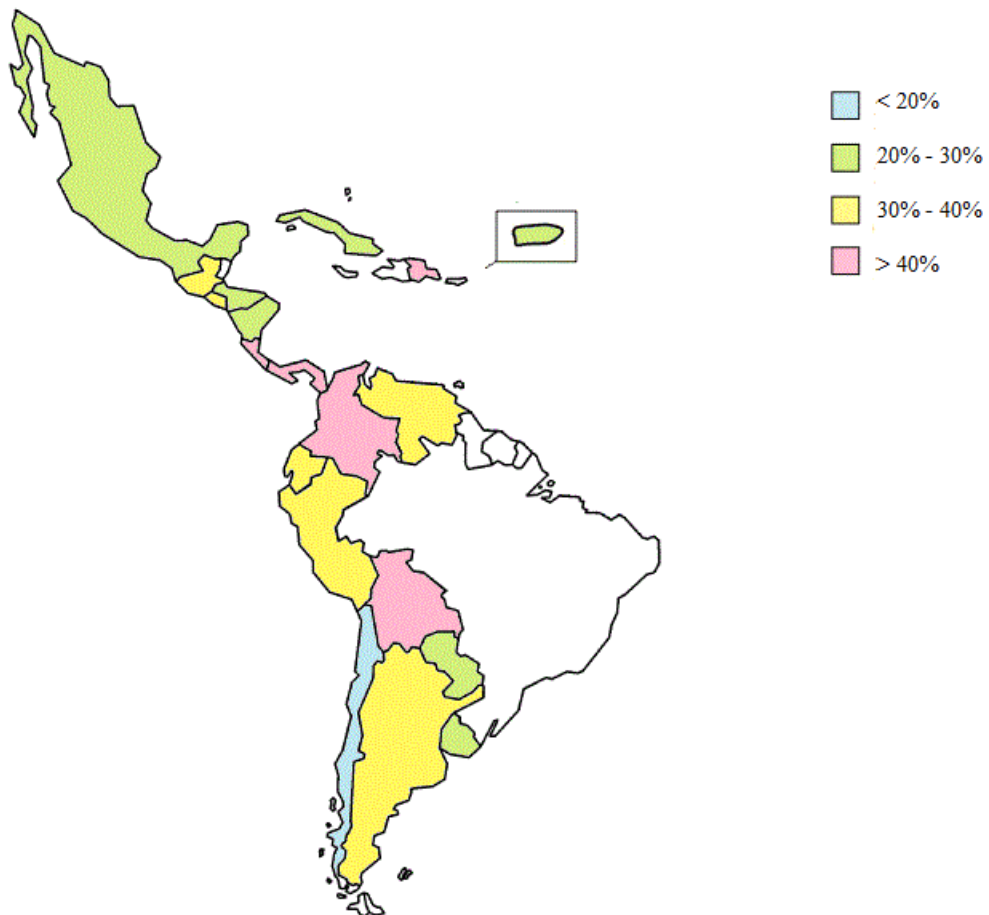




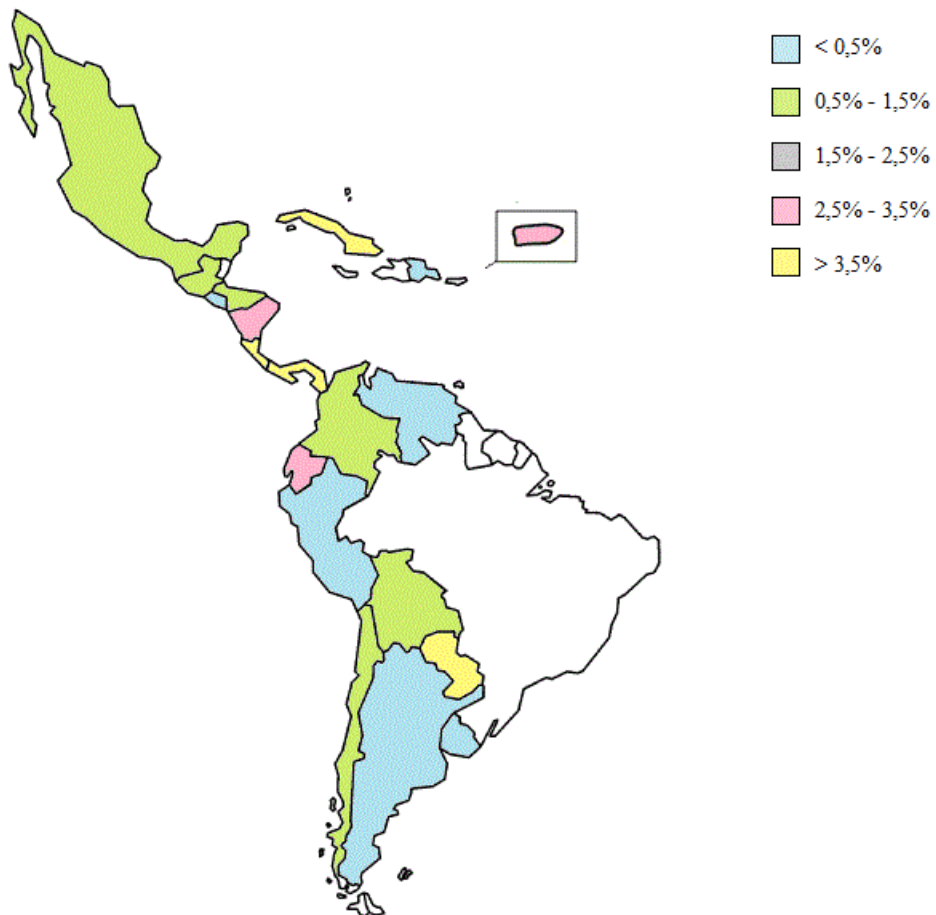
## Expresidente



## Exministro



## Cuórum



## EEUU

El CORPES XXI no proporciona demasiados datos de EEUU. Refleja, no obstante, una cierta inclinación a la adhesión a las formas normativas, si bien de manera discreta (crecimiento del 18,2% en *guion* y del 16,4% en *solo*, con algunos casos de la forma sin tilde en el primer periodo de análisis). Se sitúa por debajo de la media, no obstante, en la aceptación de la unión de prefijo y base univerbal, únicamente a partir de *expresidente*.

En cuanto al Corpus del español (web/dialects), los datos parecen revelar una tendencia uniforme en torno a la media, ligeramente por encima en *expresidente* (40,46% frente a una media de 40,23%) y el conjunto del fenómeno (33,9% frente a 33,5%), así como en *cuórum* (1,82%) y sutilmente inferior en *guion* (9,84%) y *solo* (30,2%).

A pesar de que, al igual que en Argentina, académicos como Orlando Rodríguez se han pronunciado abiertamente contra la reforma, la crítica parece estar más encaminada a la voluntad de carácter normativo de las propuestas. De este modo, tal y como señala, igualmente, Gerardo Piña-Rosales, director de la ANLE, el problema mayoritario se debe a la opcionalidad de ciertas pautas y los potenciales conflictos que esto pueda generar en el sistema educativo. Tal vez debido a estos matices en la crítica, EEUU se comporte de forma más moderada sin demasiada desvinculación, tampoco, de su país vecino.

## CONCLUSIONES.

La aceptación de la reforma ortográfica promovida en 2010 por la ASALE revela, en los países hispanohablantes de América, una situación de heterogeneidad a todos los niveles: dentro una misma zona, de un mismo país y de un mismo fenómeno. En cualquier caso, parecen presentarse una serie de patrones uniformes.

En primer lugar, con respecto a cada fenómeno, a pesar de las disimilitudes analizadas a lo largo de este estudio, la frecuencia de aparición de las grafías normativas parece mostrar unos resultados coherentes:

- La voz *cuórum* constituye el cambio menos aceptado y con menor frecuencia de uso.

Igualmente, su repercusión en los medios y las polémicas ha sido muy limitada. De este modo, los datos de los que disponemos son menores y, por esto mismo, menos concluyentes. Su escasa difusión, además, podría conllevar un desconocimiento del fenómeno.

- La unificación del prefijo *ex-* a las bases univerbales experimenta el mayor grado de adhesión, posiblemente debido a la gran continuidad de sus apariciones en diversos medios (en muchos casos ligada a la difusión de información de índole política) que, a diferencia de los casos representados por *guion* y *solo*, no se ha visto inmersa en polémicas de tanta repercusión, si bien ha sido desdeñada por ciertos intelectuales como el escritor y académico Javier Marías (“Discusiones ortográficas II”. *El País*, 06/02/2011) o el periodista Javier Badía (“Fueron y ya no son: los *ex*”. *Lenguajeadministrativo.com*, 28/12/2011).
- La acentuación de los diptongos y triptongos ortográficos, así como la eliminación de la tilde diacrítica de *solo* presentan un acatamiento intermedio y muy similar, así como la mayor heterogeneidad geográfica. Tal y como se ha aducido previamente, la controversia generada en torno a estos fenómenos incluso antes de la propia publicación de la *Ortografía*, así como las cuestiones prosódicas de carácter relativamente subjetivo que se ven implicadas y la tendencia a su uso sin tilde antes de la normativización han contribuido enormemente a la pluralidad de resultados sobre el uso de estas grafías.

En segundo lugar, las diferencias geográficas muestran, aparentemente, criterios sólidos en cuanto a la conformidad con la norma -ya sea hacia la aceptación o la reticencia- en los países que gozan de mayor pujanza a todos los niveles y, en general, de medidas educativas de mejor calidad. En cualquier caso, la tónica general en estas zonas es al recelo, sin que sea posible determinar exactamente el papel de la Península en estas decisiones, a excepción del caso de Argentina, en tanto que presenta cifras de adhesión similares a la media americana. Los países menos poderosos e influyentes, por su parte, si bien experimentan una fuerte heterogeneidad, parecen suscribirse en ciertas regiones a las tendencias mayoritarias de los países de su entorno, de tal modo que podríamos establecer las zonas subsiguientes de influencia:

- Argentina, con irradiación hacia Chile y Uruguay.
- México, con irradiación hacia Guatemala, El Salvador y Honduras; en menor medida hacia Nicaragua y quizás cierta incidencia en EEUU.
- Colombia, con irradiación hacia Panamá, Costa Rica y Nicaragua.

De este modo, es posible señalar que la aceptación de las nuevas prescripciones es aún, en la mayor parte de los casos, muy limitada. Esto, sumado a las desavenencias que los medios y las redes sociales han generado y potenciado entre los usuarios, así como a los desacuerdos internos entre las propias Academias, hace que sea aún tarea compleja dilucidar el porvenir gráfico de nuestra lengua.

## **BIBLIOGRAFÍA**

CARRASCO ESCOBAR, MARÍA ROSA, *Repercusión de la nueva ortografía de la lengua española en la prensa escrita*. Proyecto lengua y prensa, 2011.

CARRISCONDO ESQUIVEL, FRANCISCO M., *La lengua en el candelero: Repercusión mediática de asuntos lingüísticos*. Vigo: Academia del Hispanismo, 2014.

GONZÁLEZ GARCÍA, VIRGINIA, «*Me niego a que la i griega pase a llamarse ye*»: los usuarios de internet ante la Ortografía y el Diccionario de la Real Academia Española, *Revista de estudios lingüísticos hispánicos*, 2011.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Ortografía de la lengua española*. Madrid: Espasa, 1999.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA, *Diccionario panhispánico de dudas* 1.<sup>a</sup> edición. Madrid: Santillana, 2005.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA, *Ortografía de la lengua española*. Madrid: Espasa, 2010.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española* 23.<sup>a</sup> edición. Madrid: Espasa, 2014.

- Artículos:

AGUILAR SOSA, YANET, “Editores mexicanos dicen no a los cambios ortográficos”, *El Universal*, 28/11/2011.

AYLLÓN, LUIS, “La imagen de España, en cambio continuo en América Latina”, *ABC España*, 24/10/2016.

CASTRO, XOSÉ, “La 'nueva' ortografía y su reforma yeyé”. *Rtve* 28/11/2010.

CNN ESPAÑOL, “Este es el país de la región peor calificado en las pruebas PISA de educación”. CNN Español, 6/12/2016.

CORDEU, MORA, “Revisarán (otra vez) la nueva Ortografía”. *Clarín*, 16/02/2011

FELDMAN, CARLOS, “Las sinrazones de la ortografía”, *Clarín*, 04/01/2011.

GUTIÉRREZ, ORDÓÑEZ, SALVADOR, “¿Guion o guión?”, *El País*, 06/02/2011

KOLESNICOV, PATRICIA, “La historia y la palabra”. *Clarín*, 06/11/2010

MARÍAS, JAVIER, “Discusiones ortográficas I”, *El País*, 30/01/2011.

MARÍAS, JAVIER, “Discusiones ortográficas II”, *El País*, 06/02/2011.

OLIVARES ALONSO, EMIR, “Pueblos indígenas presentan 19.2% de analfabetismo”, *La Jornada*, 09/08/2016.

RODRÍGUEZ MARCOS, JAVIER, “La i griega aún tiene esperanzas”, *El País*, 09/11/2010.

RODRÍGUEZ MARCOS, JAVIER, “La i griega resucita pero guion pierde la tilde” *El País*, 29-11-10.

## **REFERENCIAS ELECTRÓNICAS.**

ALCOHOLADO FELTSTROM, ANTONIO, *La tendencia antihiática como rasgo estándar del español oral: implicaciones didácticas*, Revista electrónica de didáctica del español lengua extranjera, 2013.

BADÍA, JAVIER, “Fueron y ya no son: los 'ex'”, <http://lenguajeadministrativo.com>, 28/12/2011.

CORPUS DEL ESPAÑOL (WEB/DIALECTS) <http://www.corpusdelespanol.org/web-dial/>



FUNDÉU BBVA, Noticias del español, <http://www.fundeu.es/noticia/habra-una-revision-de-la-nueva-ortografia-aseguro-pedro-barcia-6417>

KETTERER, GUNTHER, “Competitividad en América Latina, los países más importantes”  
<http://coyunturaeconomica.com>, 14/09/2011

MONITOR FANTASMA, “Las nuevas reglas de ortografía de la RAE atentan contra todo”,  
<https://www.youtube.com/watch?v=I6NtE56FHE0>, 04/11/2016.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, El Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).  
<http://www.rae.es/recursos/banco-de-datos/corpes-xxi>

OCDE, Resultados del informe PISA,  
[https://elpais.com/elpais/2016/12/05/media/1480958752\\_164797.html](https://elpais.com/elpais/2016/12/05/media/1480958752_164797.html), 05/12/2016.

- Enlaces:

<https://www.clarin.com>

<https://www.elpais.com>

<http://archivo.eluniversal.com.mx>

<http://www.jornada.unam.mx>

<http://www.telam.com.ar/>

<https://www.rae.es>

[https://es.wikipedia.org/wiki/Econom%C3%ADa\\_de\\_Am%C3%A9rica\\_Central](https://es.wikipedia.org/wiki/Econom%C3%ADa_de_Am%C3%A9rica_Central)

[https://es.wikipedia.org/wiki/Anexo:Pa%C3%ADses\\_por\\_tasa\\_de\\_alfabetizaci%C3%B3n](https://es.wikipedia.org/wiki/Anexo:Pa%C3%ADses_por_tasa_de_alfabetizaci%C3%B3n)

<https://www.facebook.com>

<https://www.twitter.com>

<https://www.youtube.com>

**APÉNDICE I. TABLAS DE DATOS (1): CORPES XXI**

Eliminación de la tilde en palabras con diptongos o triptongos ortográficos.

**GUION****ZONA ANDINA.**

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Guión	Guion	Guión	Guion
Bolivia	46	0	24	1
Ecuador	30	0	11	12
Perú	29	29	11	1
Total zona	105	29	46	14

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Guión	Guion	Guión	Guion	Crecimiento
Bolivia	100,00%	0,00%	96,00%	4,00%	4,00%
Ecuador	100,00%	0,00%	47,80%	52,20%	52,20%
Perú	50,00%	50,00%	91,70%	8,30%	-41,70%
Total zona	78,30%	21,70%	76,70%	23,30%	1,60%

**ANTILLAS**

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Guión	Guion	Guión	Guion
Cuba	167	0	19	14
Puerto Rico	44	0	19	0
República Dominicana	27	0	3	1
Total zona	238	0	41	15

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Guión	Guion	Guión	Guion	Crecimiento
Cuba	100,00%	0,00%	57,60%	42,40%	42,40%
Puerto Rico	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%
República Dominicana	100,00%	0,00%	75,00%	25,00%	25,00%
Total zona	100,00%	0,00%	73,20%	26,80%	26,80%

### CARIBE CONTINENTAL

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Guión	Guion	Guión	Guion
Colombia	78	0	41	21
Venezuela	116	0	43	1
Total zona	194	0	84	22

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Guión	Guion	Guión	Guion	Crecimiento
Colombia	100,00%	0,00%	66,10%	33,90%	33,90%
Venezuela	100,00%	0,00%	97,70%	2,30%	2,30%
Total zona	100,00%	0,00%	79,20%	20,80%	20,80%

### ZONA CHILENA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Guión	Guion	Guión	Guion
Chile	156	2	33	0
Total zona	156	2	33	0

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Guión	Guion	Guión	Guion	Crecimiento
Chile	98,70%	1,30%	100,00%	0,00%	-1,30%
Total zona	98,70%	1,30%	100,00%	0,00%	-1,30%

### MÉXICO Y CENTROAMÉRICA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Guión	Guion	Guión	Guion
Costa Rica	8	5	0	3
El Salvador	13	3	7	0
Guatemala	13	0	1	0
Honduras	13	1	2	0
México	377	1	82	4
Nicaragua	22	0	0	0
Panamá	5	0	5	2
Total zona	451	10	97	9

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Guión	Guion	Guión	Guion	Crecimiento
Costa Rica	61,50%	38,50%	0,00%	100,00%	61,50%
El Salvador	81,20%	18,80%	100,00%	0,00%	-18,80%
Guatemala	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0% (NS <sup>1</sup> )
Honduras	92,80%	7,20%	100,00%	0,00%	-7,2% (NS)
México	99,70%	0,30%	95,30%	4,70%	4,40%
Nicaragua	100,00%	0,00%	-	-	-
Panamá	100,00%	0,00%	71,40%	28,60%	28,60%
Total zona	97,80%	2,20%	91,50%	8,50%	6,30%

### RÍO DE LA PLATA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Guión	Guion	Guión	Guion
Argentina	196	0	75	0
Paraguay	10	0	4	4
Uruguay	72	1	21	0
Total zona	278	1	100	4

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Guión	Guion	Guión	Guion	Crecimiento
Argentina	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%
Paraguay	100,00%	0,00%	50,00%	50,00%	50,00%
Uruguay	98,60%	1,40%	100,00%	0,00%	-1,40%
Total zona	99,60%	0,40%	96,10%	3,90%	3,50%

### EEUU

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Guión	Guion	Guión	Guion
EEUU	30	0	9	2
Total zona	30	0	9	2

1 NS: no significativo (3 testimonios o menos).

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Guión	Guion	Guión	Guion	Crecimiento
EEUU	100,00%	0,00%	81,80%	18,20%	18,20%
Total zona	100,00%	0,00%	81,80%	18,20%	18,20%

### ESPAÑA/AMÉRICA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Guión	Guion	Guión	Guion
Total América	1452	42	410	66
Total España	964	8	250	34

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Guión	Guion	Guión	Guion	Crecimiento
Total América	97,20%	2,80%	86,10%	13,90%	11,10%
Total España	99,20%	0,80%	88,00%	12,00%	11,20%

**RIO**  
**ZONA ANDINA.**

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Riό	Rio	Riό	Rio
Bolivia	8	0	10	0
Ecuador	7	0	1	0
Perú	60	2	4	8
Total zona	75	2	15	8

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Riό	Rio	Riό	Rio	Crecimiento
Bolivia	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%
Ecuador	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%
Perú	96,80%	3,20%	33,30%	66,70%	63,50%
Total zona	97,40%	2,60%	65,20%	34,80%	32,20%

**ANTILLAS**

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Riό	Rio	Riό	Rio
Cuba	16	0	10	0
Puerto Rico	8	0	3	0
República Dominicana	13	0	4	1
Total zona	37	0	17	1

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Riό	Rio	Riό	Rio	Crecimiento
Cuba	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%
Puerto Rico	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%
República Dominicana	100,00%	0,00%	80,00%	20,00%	20,00%
Total zona	100,00%	0,00%	94,40%	5,60%	5,60%

### CARIBE CONTINENTAL

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Riό	Rio	Riό	Rio
Colombia	51	10	58	16
Venezuela	35	7	5	3
Total zona	86	17	63	19

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Riό	Rio	Riό	Rio	Crecimiento
Colombia	83,60%	16,40%	78,40%	21,60%	5,20%
Venezuela	83,30%	16,70%	62,50%	37,50%	20,80%
Total zona	83,50%	16,50%	76,80%	23,20%	6,70%

### ZONA CHILENA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Riό	Rio	Riό	Rio
Chile	51	1	43	4
Total zona	51	1	43	4

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Riό	Rio	Riό	Rio	Crecimiento
Chile	98,10%	1,90%	91,50%	8,50%	6,60%
Total zona	98,10%	1,90%	91,50%	8,50%	6,60%

### MÉXICO Y CENTROAMÉRICA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Riό	Rio	Riό	Rio
Costa Rica	4	1	0	0
El Salvador	25	2	1	0
Guatemala	24	1	11	0
Honduras	10	0	0	0
México	66	16	34	13
Nicaragua	13	0	0	8
Panamá	6	1	0	0
Total zona	148	21	46	21



País	2005 - 2009		2011 - 2015		Crecimiento
	Riío	Rio	Riío	Rio	
Costa Rica	80,00%	20,00%	-	-	-
El Salvador	92,60%	7,40%	100,00%	0,00%	-7,4% (NS)
Guatemala	96,00%	4,00%	100,00%	0,00%	-4,00%
Honduras	100,00%	0,00%	-	-	-
México	80,50%	19,50%	72,30%	27,70%	8,20%
Nicaragua	100,00%	0,00%	0,00%	100,00%	100,00%
Panamá	85,70%	14,30%	-	-	-14,3% (NS)
Total zona	87,60%	12,40%	68,70%	31,30%	18,90%

### RÍO DE LA PLATA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Riío	Rio	Riío	Rio
Argentina	123	7	27	1
Paraguay	10	0	0	0
Uruguay	12	0	0	0
Total zona	145	7	27	1

País	2005 - 2009		2011 - 2015		Crecimiento
	Riío	Rio	Riío	Rio	
Argentina	94,60%	5,40%	96,40%	3,60%	-1,80%
Paraguay	100,00%	0,00%	-	-	-
Uruguay	100,00%	0,00%	-	-	-
Total zona	95,40%	4,60%	96,40%	3,60%	-1,00%

### EEUU

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Riío	Rio	Riío	Rio
EEUU	2	0	0	0
Total zona	2	0	0	0

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Riό	Rio	Riό	Rio	Crecimiento
EEUU	100,00%	0,00%	-	-	-
Total zona	100,00%	0,00%	-	-	-

### ESPAÑA/AMÉRICA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Riό	Rio	Riό	Rio
Total América	544	48	211	54
Total España	262	9	111	18

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Riό	Rio	Riό	Rio	Crecimiento
Total América	91,90%	8,10%	79,60%	20,40%	12,30%
Total España	96,70%	3,30%	86,00%	14,00%	10,70%

**HUI**  
**ZONA ANDINA.**

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Huí	Hui	Huí	Hui
Bolivia	0	0	0	0
Ecuador	0	0	0	0
Perú	1	0	1	1
Total zona	1	0	1	1

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Huí	Hui	Huí	Hui	Crecimiento
Bolivia	-	-	-	-	-
Ecuador	-	-	-	-	-
Perú	100,00%	0,00%	50,00%	50,00%	50% (NS)
Total zona	100,00%	0,00%	50,00%	50,00%	50% (NS)

**ANTILLAS**

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Huí	Hui	Huí	Hui
Cuba	1	0	0	0
Puerto Rico	0	0	0	0
República Dominicana	1	0	0	0
Total zona	2	0	0	0

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Huí	Hui	Huí	Hui	Crecimiento
Cuba	100,00%	0,00%	-	-	-
Puerto Rico	-	-	-	-	-
República Dominicana	100,00%	0,00%	-	-	-
Total zona	100,00%	0,00%	-	-	-

### CARIBE CONTINENTAL

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Huí	Hui	Huí	Hui
Colombia	3	0	0	0
Venezuela	3	0	0	0
Total zona	6	0	0	0

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Huí	Hui	Huí	Hui	Crecimiento
Colombia	100,00%	0,00%	-	-	-
Venezuela	100,00%	0,00%	-	-	-
Total zona	100,00%	0,00%	-	-	-

### ZONA CHILENA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Huí	Hui	Huí	Hui
Chile	1	2	0	0
Total zona	1	2	0	0

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Huí	Hui	Huí	Hui	Crecimiento
Chile	33,30%	66,70%	-	-	-
Total zona	33,30%	66,70%	-	-	-

### MÉXICO Y CENTROAMÉRICA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Huí	Hui	Huí	Hui
Costa Rica	2	0	0	0
El Salvador	0	0	0	0
Guatemala	3	0	1	0
Honduras	0	0	0	0
México	6	0	1	0
Nicaragua	0	0	0	1
Panamá	0	0	0	0
Total zona	11	0	2	1

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Huí	Hui	Huí	Hui	Crecimiento
Costa Rica	100,00%	0,00%	-	-	-
El Salvador	-	-	-	-	-
Guatemala	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0% (NS)
Honduras	-	-	-	-	-
México	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0% (NS)
Nicaragua	-	-	0,00%	100,00%	100% (NS)
Panamá	-	-	-	-	-
Total zona	100,00%	0,00%	66,70%	33,30%	33,3% (NS)

### RÍO DE LA PLATA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Huí	Hui	Huí	Hui
Argentina	3	0	3*	3* <sup>2</sup>
Paraguay	1	0	0	0
Uruguay	1	0	0	0
Total zona	5	0	3	3

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Huí	Hui	Huí	Hui	Crecimiento
Argentina	100,00%	0,00%	50,00%	50,00%	50,00%
Paraguay	100,00%	0,00%	-	-	-
Uruguay	100,00%	0,00%	-	-	-
Total zona	100,00%	0,00%	50,00%	50,00%	50,00%

### EEUU

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Huí	Hui	Huí	Hui
EEUU	0	0	0	0
Total zona	0	0	0	0

---

2 3 testimonios en 3 documentos frente a 3 testimonios en un documento, respectivamente.

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Huí	Hui	Huí	Hui	Crecimiento
EEUU	-	-	-	-	-
Total zona	-	-	-	-	-

### ESPAÑA/AMÉRICA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Huí	Hui	Huí	Hui
Total América	26	2	6	6
Total España	13	1	3	2

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Huí	Hui	Huí	Hui	Crecimiento
Total América	92,90%	7,10%	50,00%	50,00%	42,90%
Total España	92,90%	7,10%	60,00%	40,00%	32,90%

**CRIE**  
**ZONA ANDINA.**

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Crié	Crie	Crié	Crie
Bolivia	0	0	0	0
Ecuador	1	0	1	0
Perú	2	0	2	0
Total zona	3	0	3	0

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Crié	Crie	Crié	Crie	Crecimiento
Bolivia	-	-	-	-	-
Ecuador	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0% (NS)
Perú	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0% (NS)
Total zona	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0% (NS)

**ANTILLAS**

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Crié	Crie	Crié	Crie
Cuba	1	0	0	0
Puerto Rico	11	0	2	0
República Dominicana	7	0	0	0
Total zona	19	0	2	0

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Crié	Crie	Crié	Crie	Crecimiento
Cuba	100,00%	0,00%	-	-	-
Puerto Rico	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0% (NS)
República Dominicana	100,00%	0,00%	-	-	-
Total zona	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0% (NS)

### CARIBE CONTINENTAL

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Crié	Crie	Crié	Crie
Colombia	5	1	3	0
Venezuela	1	0	1	3
Total zona	6	1	4	3

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Crié	Crie	Crié	Crie	Crecimiento
Colombia	83,30%	16,70%	100,00%	0,00%	-16,7% (NS)
Venezuela	100,00%	0,00%	25,00%	75,00%	75,00%
Total zona	85,70%	14,30%	57,10%	42,90%	28,60%

### ZONA CHILENA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Crié	Crie	Crié	Crie
Chile	10	0	1	0
Total zona	10	0	1	0

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Crié	Crie	Crié	Crie	Crecimiento
Chile	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0% (NS)
Total zona	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0% (NS)

### MÉXICO Y CENTROAMÉRICA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Crié	Crie	Crié	Crie
Costa Rica	0	0	0	0
El Salvador	2	0	0	0
Guatemala	1	0	0	0
Honduras	2	0	0	0
México	8	0	0	0
Nicaragua	1	0	0	0
Panamá	1	0	0	0
Total zona	15	0	0	0



País	2005 - 2009		2011 - 2015		Crecimiento
	Crié	Crie	Crié	Crie	
Costa Rica	-	-	-	-	-
El Salvador	100,00%	0,00%	-	-	-
Guatemala	100,00%	0,00%	-	-	-
Honduras	100,00%	0,00%	-	-	-
México	100,00%	0,00%	-	-	-
Nicaragua	100,00%	0,00%	-	-	-
Panamá	100,00%	0,00%	-	-	-
Total zona	100,00%	0,00%	-	-	-

### RÍO DE LA PLATA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Crié	Crie	Crié	Crie
Argentina	13	0	4	0
Paraguay	2	0	0	0
Uruguay	6	0	1	0
Total zona	21	0	5	0

País	2005 - 2009		2011 - 2015		Crecimiento
	Crié	Crie	Crié	Crie	
Argentina	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%
Paraguay	100,00%	0,00%	-	-	-
Uruguay	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0% (NS)
Total zona	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%

### EEUU

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Crié	Crie	Crié	Crie
EEUU	0	0	0	0
Total zona	0	0	0	0

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Crié	Crie	Crié	Crie	Crecimiento
EEUU	-	-	-	-	-
Total zona	-	-	-	-	-

### ESPAÑA/AMÉRICA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Crié	Crie	Crié	Crie
Total América	74	1	15	3
Total España	18	1	8	0

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Crié	Crie	Crié	Crie	Crecimiento
Total América	98,70%	1,30%	83,30%	16,70%	15,40%
Total España	94,70%	5,30%	100,00%	0,00%	-5,30%

## APÉNDICE I. TABLAS DE DATOS (1): CORPES XXI

Eliminación de la tilde diacrítica en el adverbio *solo* incluso en casos de posible ambigüedad.

### ZONA ANDINA.

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	sólo	solo	sólo	solo
Bolivia	1864	222	646	227
Ecuador	750	1096	302	387
Perú	1885	1410	132	677
Total zona	4499	2728	1080	1291

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	sólo	solo	sólo	solo	Crecimiento
Bolivia	89,40%	10,60%	74,00%	26,00%	15,40%
Ecuador	40,60%	59,40%	43,80%	56,20%	-3,20%
Perú	57,20%	42,80%	16,30%	83,70%	40,90%
Total zona	62,20%	37,80%	45,50%	54,50%	16,70%

### ANTILLAS

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	sólo	solo	sólo	solo
Cuba	2111	1777	463	721
Puerto Rico	1712	105	381	119
República Dominicana	1802	483	272	120
Total zona	5625	2365	1116	960

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	sólo	solo	sólo	solo	Crecimiento
Cuba	54,30%	45,70%	39,10%	60,90%	15,20%
Puerto Rico	94,20%	5,80%	76,20%	23,80%	18,00%
República Dominicana	78,90%	21,10%	69,40%	30,60%	9,50%
Total zona	70,40%	29,60%	53,80%	46,20%	16,60%

### CARIBE CONTINENTAL

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	sólo	solo	sólo	solo
Colombia	5582	1503	1423	1211
Venezuela	4793	385	1122	799
Total zona	10375	1888	2545	2010

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	sólo	solo	sólo	solo	Crecimiento
Colombia	78,80%	21,20%	54,00%	46,00%	24,80%
Venezuela	92,60%	7,40%	58,40%	41,60%	34,20%
Total zona	84,60%	15,40%	55,90%	44,10%	28,70%

### ZONA CHILENA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	sólo	solo	sólo	solo
Chile	5768	1062	1716	783
Total zona	5768	1062	1716	783

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	sólo	solo	sólo	solo	Crecimiento
Chile	84,40%	15,60%	68,70%	31,30%	15,70%
Total zona	84,40%	15,60%	68,70%	31,30%	15,70%

### MÉXICO Y CENTROAMÉRICA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	sólo	solo	sólo	solo
Costa Rica	480	923	16	85
El Salvador	894	409	132	363
Guatemala	1174	330	406	157
Honduras	730	194	126	186
México	13526	642	4058	421
Nicaragua	1653	96	51	164
Panamá	665	428	26	52
Total zona	19122	3022	4815	1428

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	sólo	solo	sólo	solo	Crecimiento
Costa Rica	34,20%	65,80%	15,80%	84,20%	18,40%
El Salvador	68,60%	31,40%	26,70%	73,30%	41,90%
Guatemala	78,10%	21,90%	72,10%	27,90%	6,00%
Honduras	79,00%	21,00%	40,40%	59,60%	38,60%
México	95,50%	4,50%	90,60%	9,40%	4,90%
Nicaragua	94,50%	5,50%	23,70%	76,30%	70,80%
Panamá	60,80%	39,20%	33,30%	66,70%	27,50%
Total zona	86,30%	13,70%	77,10%	22,90%	9,20%

### RÍO DE LA PLATA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	sólo	solo	sólo	solo
Argentina	7516	1064	3158	629
Paraguay	855	823	146	236
Uruguay	1420	433	116	112
Total zona	9791	2320	3420	977

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	sólo	solo	sólo	solo	Crecimiento
Argentina	87,60%	12,40%	83,40%	16,60%	4,20%
Paraguay	50,90%	49,10%	38,20%	61,80%	12,70%
Uruguay	76,60%	23,40%	50,90%	49,10%	25,70%
Total zona	80,80%	19,20%	77,80%	22,20%	3,00%

### EEUU

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	sólo	solo	sólo	solo
EEUU	1324	146	333	119
Total zona	1324	146	333	119

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	sólo	solo	sólo	solo	Crecimiento
EEUU	90,10%	9,90%	73,70%	26,30%	16,40%
Total zona	90,10%	9,90%	73,70%	26,30%	16,40%

### ESPAÑA/AMÉRICA

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	sólo	solo	sólo	solo	
Total América	56504	13531	15025	7568	
Total España	33187	3147	9882	4817	

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	sólo	solo	sólo	solo	Crecimiento
Total América	80,70%	19,30%	66,50%	33,50%	14,20%
Total España	91,30%	8,70%	67,20%	32,80%	24,10%

**APÉNDICE I: TABLAS DE DATOS (1): CORPES XXI**

Escritura necesariamente soldada a la base del prefijo *ex-* cuando afecta a unidades uniberbales.

**EXPRESIDENTE****ZONA ANDINA**

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente
Bolivia	176	0	0	29	0	34
Ecuador	123	4	1	9	0	28
Perú	79	1	0	6	0	3
Total zona	378	5	1	44	0	65

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente
Bolivia	100,00%	0,00%	0,00%	46,00%	0,00%	54,00%
Ecuador	96,10%	3,10%	0,80%	24,30%	0,00%	75,70%
Perú	98,75%	1,75%	0,00%	66,70%	0,00%	33,30%
Total zona	98,40%	1,30%	0,30%	40,40%	0,00%	59,60%

	Bolivia	Ecuador	Perú	Total zona
Crecimiento	54,00%	74,90%	33,30%	59,30%

**ANTILLAS**

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente
Cuba	48	0	3	13	0	1
Puerto Rico	71	0	0	6	0	1
República Dominic.	138	1	15	15	0	9
Total zona	257	1	18	34	0	11

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente
Cuba	94,10%	0,00%	5,90%	92,90%	0,00%	7,10%
Puerto Rico	100,00%	0,00%	0,00%	85,70%	0,00%	14,30%
República Dominic.	89,60%	0,60%	9,70%	62,50%	0,00%	37,50%
Total zona	93,10%	0,40%	6,50%	75,50%	0,00%	24,50%

	Cuba	Puerto Rico	República Dominic.	Total zona
Crecimiento	1,20%	14,30%	27,80%	18,00%

### CARIBE CONTINENTAL

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente
Colombia	199	4	6	96	0	49
Venezuela	102	3	2	24	0	35
Total zona	301	7	8	120	0	84

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente
Colombia	95,20%	1,90%	2,90%	66,20%	0,00%	33,80%
Venezuela	95,30%	2,80%	1,90%	40,70%	0,00%	59,30%
Total zona	95,20%	2,20%	2,50%	58,90%	0,00%	41,10%

	Colombia	Venezuela	Total zona
Crecimiento	30,90%	57,40%	38,60%



### ZONA CHILENA

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente
Chile	89	0	0	24	0	3
Total zona	89	0	0	24	0	3

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente
Chile	100,00%	0,00%	0,00%	88,90%	0,00%	11,10%
Total zona	100,00%	0,00%	0,00%	88,90%	0,00%	11,10%

	Chile	Total zona
Crecimiento	11,10%	11,10%

### MÉXICO Y CENTROAMÉRICA

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente
Costa Rica	25	0	24	0	0	7
El Salvador	24	1	1	17	0	8
Guatemala	31	2	0	6	0	5
Honduras	32	1	0	18	0	13
México	161	7	2	69	0	11
Nicaragua	81	10	7	4	0	7
Panamá	25	1	4	0	0	27
Total zona	379	22	38	114	0	78

País	2005 - 2009			2011- 2015		
	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente
Costa Rica	51,00%	0,00%	49,00%	0,00%	0,00%	100,00%
El Salvador	92,30%	3,85%	3,85%	68,00%	0,00%	32,00%
Guatemala	93,90%	6,10%	0,00%	54,50%	0,00%	45,50%
Honduras	96,90%	3,10%	0,00%	58,10%	0,00%	41,90%
México	94,70%	4,10%	1,20%	86,25%	0,00%	13,75%
Nicaragua	82,60%	10,20%	7,10%	36,40%	0,00%	63,60%
Panamá	83,30%	3,30%	13,30%	0,00%	0,00%	100,00%
Total zona	86,30%	5,00%	8,70%	59,40%	0,00%	40,60%

	Costa Rica	El Salvador	Guatemala	Honduras
Crecimiento	51,00%	28,15%	45,50%	41,90%

	México	Nicaragua	Panamá	Total zona
Crecimiento	12,55%	56,50%	86,70%	31,90%

### RÍO DE LA PLATA

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente
Argentina	203	0	0	142	0	1
Paraguay	115	0	1	8	0	5
Uruguay	87	2	0	6	1	16
Total zona	405	2	1	156	1	22

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente
Argentina	100,00%	0,00%	0,00%	99,30%	0,00%	0,70%
Paraguay	99,10%	0,00%	0,90%	61,50%	0,00%	38,50%
Uruguay	97,70%	2,30%	0,00%	26,10%	4,30%	69,60%
Total zona	99,30%	0,50%	0,20%	87,10%	0,60%	12,30%

	Argentina	Paraguay	Uruguay	Total zona
Crecimiento	0,70%	37,60%	69,60%	12,10%

### EEUU

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente
EEUU	74	0	0	23	0	3
Total zona	74	0	0	23	0	3

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente
EEUU	100,00%	0,00%	0,00%	88,50%	0,00%	11,50%
Total zona	100,00%	0,00%	0,00%	88,50%	0,00%	11,50%

	EEUU	Total zona
Crecimiento	11,50%	11,50%

## ESPAÑA/AMÉRICA

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente
Total América	1883	37	66	515	1	266
Total España	596	12	13	222	2	179

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente	Ex presidente	Ex – presidente	Expresidente
Total América	94,80%	1,90%	3,30%	65,90%	0,10%	34,00%
Total España	96,00%	1,90%	2,10%	55,10%	0,50%	44,40%

	Total América	Total España
Crecimiento	30,70%	42,30%

**EXMINISTRO**  
**ZONA ANDINA**

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro
Bolivia	48	0	0	5	0	11
Ecuador	50	5	1	5	0	10
Perú	26	0	0	11	0	3
Total zona	124	5	1	21	0	24

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro
Bolivia	100,00%	0,00%	0,00%	31,25%	0,00%	68,75%
Ecuador	89,30%	8,90%	1,80%	33,30%	0,00%	66,70%
Perú	100,00%	0,00%	0,00%	78,60%	0,00%	21,40%
Total zona	95,40%	3,80%	0,80%	46,70%	0,00%	53,30%

	Bolivia	Ecuador	Perú	Total zona
Crecimiento	68,75%	64,90%	21,40%	52,50%

**ANTILLAS**

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro
Cuba	7	0	0	3	0	1
Puerto Rico	4	0	0	0	0	0
República Dominicana	11	0	0	2	0	1
Total zona	22	0	0	5	0	2

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro
Cuba	100,00%	0,00%	0,00%	75,00%	0,00%	25,00%
Puerto Rico	100,00%	0,00%	0,00%	-	-	-
República Dominicana	100,00%	0,00%	0,00%	66,70%	0,00%	33,30%
Total zona	100,00%	0,00%	0,00%	71,40%	0,00%	28,60%

	Cuba	Puerto Rico	República Dominic.	Total zona
Crecimiento	24,00%	-	33,3% (NS)	28,60%

### CARIBE CONTINENTAL

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro
Colombia	75	0	0	23	0	7
Venezuela	37	0	0	16	0	10
Total zona	112	0	0	39	0	17

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro
Colombia	100,00%	0,00%	0,00%	74,20%	3,20%	22,60%
Venezuela	100,00%	0,00%	0,00%	61,50%	0,00%	38,50%
Total zona	100,00%	0,00%	0,00%	68,40%	1,80%	29,80%

	Colombia	Venezuela	Total zona
Crecimiento	22,60%	38,50%	29,80%

### ZONA CHILENA

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro
Chile	81	0	0	27	0	3
Total zona	81	0	0	27	0	3

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro
Chile	100,00%	0,00%	0,00%	90,00%	0,00%	10,00%
Total zona	100,00%	0,00%	0,00%	90,00%	0,00%	10,00%

	Chile	Total zona
Crecimiento	10,00%	10,00%

### MÉXICO Y CENTROAMÉRICA

País	2005 - 2009			2011- 2015		
	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro
Costa Rica	3	0	9	0	0	0
El Salvador	5	0	0	3	1	0
Guatemala	17	0	0	2	0	5
Honduras	8	0	0	1	0	3
México	10	0	0	6	0	1
Nicaragua	6	4	0	0	0	0
Panamá	9	0	1	0	0	3
Total zona	58	4	10	12	1	12

País	2005 - 2009			2011- 2015		
	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro
Costa Rica	25,00%	0,00%	75,00%	-	-	-
El Salvador	100,00%	0,00%	0,00%	75,00%	25,00%	0,00%
Guatemala	100,00%	0,00%	0,00%	28,60%	0,00%	71,40%
Honduras	100,00%	0,00%	0,00%	25,00%	0,00%	75,00%
México	100,00%	0,00%	0,00%	85,70%	0,00%	14,30%
Nicaragua	60,00%	40,00%	0,00%	-	-	-
Panamá	90,00%	0,00%	10,00%	0,00%	0,00%	100,00%
Total zona	80,60%	5,60%	13,90%	48,00%	4,00%	48,00%

	Costa Rica	El Salvador	Guatemala	Honduras
Crecimiento	-	0,00%	71,40%	75,00%

	México	Nicaragua	Panamá	Total zona
Crecimiento	14,30%	-	90% (NS)	34,10%

### RÍO DE LA PLATA

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro
Argentina	95	1	1	40	0	0
Paraguay	40	0	0	0	0	4
Uruguay	31	1	0	3	0	8
Total zona	166	2	1	43	0	12

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro
Argentina	97,90%	1,05%	1,05%	100,00%	0,00%	0,00%
Paraguay	100,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	100,00%
Uruguay	96,90%	3,10%	0,00%	27,30%	0,00%	72,70%
Total zona	98,20%	1,20%	0,60%	78,20%	0,00%	21,80%

	Argentina	Paraguay	Uruguay	Total zona
Crecimiento	-1,05%	100,00%	72,70%	21,20%

### EEUU

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro
EEUU	6	0	0	2	0	0
Total zona	6	0	0	2	0	0



País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro
EEUU	100,00%	0,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%
Total zona	100,00%	0,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%

	EEUU	Total zona
Crecimiento	0,00%	0,00%

### ESPAÑA/AMÉRICA

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro
Total América	569	11	12	149	2	70
Total España	216	0	1	84	0	56

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro	Ex ministro	Ex - ministro	Exministro
Total América	96,10%	1,90%	2,00%	67,40%	0,90%	31,70%
Total España	99,50%	0,00%	0,50%	60,00%	0,00%	40,00%

	Total América	Total España
Crecimiento	29,70%	39,50%

**EXMARIDO**  
**ZONA ANDINA**

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Ex marido	Ex - marido	Exmarido
Bolivia	3	0	0	2	1	2
Ecuador	4	0	0	1	0	0
Perú	7	0	0	0	0	0
Total zona	14	0	0	3	1	2

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Ex marido	Ex - marido	Exmarido
Bolivia	100,00%	0,00%	0,00%	40,00%	20,00%	40,00%
Ecuador	100,00%	0,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%
Perú	100,00%	0,00%	0,00%	-	-	-
Total zona	100,00%	0,00%	0,00%	50,00%	16,70%	33,30%

	Bolivia	Ecuador	Perú	Total zona
Crecimiento	40,00%	0,00% (NS)	-	33,30%

**ANTILLAS**

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Ex marido	Ex - marido	Exmarido
Cuba	3	0	0	0	0	0
Puerto Rico	2	0	0	0	0	0
República Dominicana	4	0	0	1	0	0
Total zona	9	0	0	1	0	0

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Ex marido	Ex - marido	Exmarido
Cuba	100,00%	0,00%	0,00%	-	-	-
Puerto Rico	100,00%	0,00%	0,00%	-	-	-
República Dominicana	100,00%	0,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%
Total zona	100,00%	0,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%

	Cuba	Puerto Rico	República Dominicana	Total zona
Crecimiento	-	-	0% (NS)	0% (NS)

### CARIBE CONTINENTAL

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Ex marido	Ex - marido	Exmarido
Colombia	9	0	2	1	0	8
Venezuela	3	1	2	1	0	0
Total zona	12	1	4	2	0	8

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Ex marido	Ex - marido	Exmarido
Colombia	81,80%	0,00%	18,20%	11,10%	0,00%	88,90%
Venezuela	50,00%	16,70%	33,30%	100,00%	0,00%	0,00%
Total zona	70,60%	5,90%	23,50%	20,00%	0,00%	80,00%

	Colombia	Venezuela	Total zona
Crecimiento	70,70%	-33,30% (NS)	56,50%

### ZONA CHILENA

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Ex marido	Ex - marido	Exmarido
Chile	17	0	0	9	0	0
Total zona	17	0	0	9	0	0

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Ex marido	Ex - marido	Exmarido
Chile	100,00%	0,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%
Total zona	100,00%	0,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%

	Chile	Total zona
Crecimiento	0,00%	0,00%

## MÉXICO Y CENTROAMÉRICA

País	2005 - 2009			2011- 2015		
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Ex marido	Ex - marido	Exmarido
Costa Rica	1	0	0	0	0	0
El Salvador	0	0	0	1	0	0
Guatemala	0	0	0	0	0	1
Honduras	1	0	0	0	0	1
México	9	0	2	4	0	8
Nicaragua	1	0	0	0	0	0
Panamá	2	0	0	0	0	0
Total zona	14	0	2	5	0	10

País	2005 - 2009			2011- 2015		
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Ex marido	Ex - marido	Exmarido
Costa Rica	100,00%	0,00%	0,00%	-	-	-
El Salvador	-	-	-	100,00%	0,00%	0,00%
Guatemala	-	-	-	0,00%	0,00%	100,00%
Honduras	100,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	100,00%
México	81,80%	0,00%	18,20%	33,30%	0,00%	66,70%
Nicaragua	100,00%	0,00%	0,00%	-	-	-
Panamá	100,00%	0,00%	0,00%	-	-	-
Total zona	87,50%	0,00%	12,50%	33,30%	0,00%	66,70%

	Costa Rica	El Salvador	Guatemala	Honduras
Crecimiento	-	-	-	100% (NS)

	México	Nicaragua	Panamá	Total zona
Crecimiento	48,50%	-	-	54,20%

### RÍO DE LA PLATA

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Ex marido	Ex - marido	Exmarido
Argentina	27	1	0	15	0	0
Paraguay	5	0	0	0	0	0
Uruguay	4	0	0	0	0	0
Total zona	36	1	0	15	0	0

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Ex marido	Ex - marido	Exmarido
Argentina	96,40%	3,60%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%
Paraguay	100,00%	0,00%	0,00%	-	-	-
Uruguay	100,00%	0,00%	0,00%	-	-	-
Total zona	97,30%	2,70%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%

	Argentina	Paraguay	Uruguay	Total zona
Crecimiento	0,00%	-	-	0,00%

### EEUU

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Ex marido	Ex - marido	Exmarido
EEUU	3	0	0	0	0	1
Total zona	3	0	0	0	0	1

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Ex marido	Ex - marido	Exmarido
EEUU	100,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	100,00%
Total zona	100,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	100,00%

	EEUU	Total zona
Crecimiento	100% (NS)	100% (NS)

## ESPAÑA/AMÉRICA

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Ex marido	Ex - marido	Exmarido
Total América	105	2	6	35	1	21
Total España	79	5	3	30	0	11

País	2005 - 2009			2011 - 2015		
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Ex marido	Ex - marido	Exmarido
Total América	92,90%	1,80%	5,30%	61,40%	1,70%	36,80%
Total España	90,80%	5,70%	3,40%	73,20%	0	26,80%

	Total América	Total España
Crecimiento	31,50%	23,40%

## APÉNDICE I. TABLAS DE DATOS (1): CORPES XXI

Sustitución, por grafías propias del español, de la q etimológica con valor fónico independiente en los extranjerismos y latinismos plenamente adaptados al español (*quorum* > cuórum)

### ZONA ANDINA.

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Quórum	Cuórum	Quórum	Cuórum
Bolivia	9	0	0	0
Ecuador	6	0	0	0
Perú	11	0	0	0
Total zona	26	0	0	0

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Quórum	Cuórum	Quórum	Cuórum	Crecimiento
Bolivia	100,00%	0,00%	-	-	-
Ecuador	100,00%	0,00%	-	-	-
Perú	100,00%	0,00%	-	-	-
Total zona	100,00%	0,00%	-	-	-

### ANTILLAS

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Quórum	Cuórum	Quórum	Cuórum
Cuba	1	0	0	0
Puerto Rico	10	1	0	0
República Dominicana	4	0	7	0
Total zona	15	1	7	0

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Quórum	Cuórum	Quórum	Cuórum	Crecimiento
Cuba	100,00%	0,00%	-	-	-
Puerto Rico	90,90%	9,10%	-	-	-
República Dominicana	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%
Total zona	93,75%	6,25%	100,00%	0,00%	-6,25%

### CARIBE CONTINENTAL

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Quórum	Cuórum	Quórum	Cuórum
Colombia	4	0	4	2
Venezuela	12	0	1	0
Total zona	16	0	5	2

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Quórum	Cuórum	Quórum	Cuórum	Crecimiento
Colombia	100,00%	0,00%	66,70%	33,30%	33,30%
Venezuela	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0% (NS)
Total zona	100,00%	0,00%	71,40%	28,60%	28,60%

### ZONA CHILENA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Quórum	Cuórum	Quórum	Cuórum
Chile	40	0	7	0
Total zona	40	0	7	0

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Quórum	Cuórum	Quórum	Cuórum	Crecimiento
Chile	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%
	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%

### MÉXICO Y CENTROAMÉRICA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Quórum	Cuórum	Quórum	Cuórum
Costa Rica	5	0	0	0
El Salvador	1	0	2	0
Guatemala	0	0	1	0
Honduras	3	0	1	0
México	16	0	1	0
Nicaragua	13	0	0	0
Panamá	1	0	0	0
Total zona	39	0	5	0



País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Quórum	Cuórum	Quórum	Cuórum	Crecimiento
Costa Rica	100,00%	0,00%	-	-	-
El Salvador	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0% (NS)
Guatemala	-	-	100,00%	0,00%	0% (NS)
Honduras	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0% (NS)
México	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0% (NS)
Nicaragua	100,00%	0,00%	-	-	-
Panamá	100,00%	0,00%	-	-	-
Total zona	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%

### RÍO DE LA PLATA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Quórum	Cuórum	Quórum	Cuórum
Argentina	13	0	14	0
Paraguay	29	0	0	0
Uruguay	7	0	1	0
Total zona	49	0	15	0

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Quórum	Cuórum	Quórum	Cuórum	Crecimiento
Argentina	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%
Paraguay	100,00%	0,00%	-	-	-
Uruguay	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0% (NS)
Total zona	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%

### EEUU

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Quórum	Cuórum	Quórum	Cuórum
EEUU	3	0	0	0
Total zona	3	0	0	0

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Quórum	Cuórum	Quórum	Cuórum	Crecimiento
EEUU	100,00%	0,00%	-	-	-
Total zona	100,00%	0,00%	-	-	-

### ESPAÑA/AMÉRICA

País	2005 - 2009		2011 - 2015	
	Quórum	Cuórum	Quórum	Cuórum
Total América	188	1	39	2 <sup>1</sup>
Total España	4	0	5	0

País	2005 - 2009		2011 - 2015		
	Quórum	Cuórum	Quórum	Cuórum	Crecimiento
Total América	99,50%	0,50%	95,10%	4,90%	4,40%
Total España	100,00%	0,00%	100,00%	0,00%	0,00%

---

<sup>1</sup> Uno de estos testimonios aparece para desaconsejar dicha grafía.

## APÉNDICE II. TABLAS DE DATOS (2): CORPUS DEL ESPAÑOL (WEB/DIALECTS)

Eliminación de la tilde en palabras con diptongos o triptongos ortográficos.

### GUION ZONA ANDINA.

País			
	Guión	Guion	Total
Bolivia	437	36	473
Ecuador	730	89	819
Perú	2080	276	2356
Total zona	3247	401	3648

País			
	Guión	Guion	
Bolivia	92,39%	7,61%	
Ecuador	89,13%	10,87%	
Perú	88,29%	11,71%	
Total zona	89,01%	10,99%	

### ANTILLAS

País			
	Guión	Guion	Total
Cuba	1214	83	1297
Puerto Rico	327	26	353
República Dominicana	562	104	666
Total zona	2103	213	2316

País			
	Guión	Guion	
Cuba	93,60%	6,40%	
Puerto Rico	92,63%	7,37%	
República Dominicana	84,38%	15,62%	
Total zona	90,80%	9,20%	

### CARIBE CONTINENTAL

País			
	Guión	Guion	Total
Colombia	2675	250	2925
Venezuela	1710	315	2025
Total zona	4385	565	4950

País			
	Guión	Guion	
Colombia	91,45%		8,55%
Venezuela	84,44%		15,56%
Total zona	88,59%		11,41%

### ZONA CHILENA

País			
	Guión	Guion	Total
Chile	1216	110	1326

País			
	Guión	Guion	
Chile	91,70%		8,30%

### MÉXICO Y CENTROAMÉRICA

País			
	Guión	Guion	Total
Costa Rica	556	86	642
El Salvador	681	45	726
Guatemala	578	48	626
Honduras	327	49	376
México	4235	572	4807
Nicaragua	294	35	329
Panamá	215	31	246
Total zona	6886	866	7752

País		
	Guión	Guion
Costa Rica	86,60%	13,40%
El Salvador	93,80%	6,20%
Guatemala	92,33%	7,67%
Honduras	86,97%	13,03%
México	88,10%	11,90%
Nicaragua	89,36%	10,64%
Panamá	87,40%	12,60%
Total zona	88,83%	11,17%

### RÍO DE LA PLATA

País			
	Guión	Guion	Total
Argentina	5586	316	5902
Paraguay	820	84	904
Uruguay	695	34	729
Total zona	7101	434	7535

País		
	Guión	Guion
Argentina	94,65%	5,35%
Paraguay	90,71%	9,29%
Uruguay	95,34%	4,66%
Total zona	94,24%	5,76%

### EEUU

País			
	Guión	Guion	Total
EEUU	3007	328	3335

País		
	Guión	Guion
EEUU	90,16%	9,84%

### ESPAÑA/AMÉRICA

País			
	Guión	Guion	Total
Total América	45151	5217	50368
Total España	17206	2300	19506

País		
	Guión	Guion
Total América	89,64%	10,36%
Total España	88,21%	11,79%

## APÉNDICE II. TABLAS DE DATOS (2): CORPUS DEL ESPAÑOL (WEB/DIALECTS)

Eliminación de la tilde diacrítica en el adverbio *solo* incluso en casos de posible ambigüedad.

### ZONA ANDINA.

País			
	Sólo	Solo	Total
Bolivia	30092	10326	40418
Ecuador	27538	20855	48393
Perú	71258	50201	121459
Total zona	128888	81382	210270

País			
	Sólo	Solo	
Bolivia	74,45%	25,55%	
Ecuador	56,90%	43,10%	
Perú	58,67%	41,33%	
Total zona	61,30%	38,70%	

### ANTILLAS

País			
	Sólo	Solo	Total
Cuba	35451	24338	59789
Puerto Rico	20306	10023	30329
República Dominicana	20452	12521	32973
Total zona	76209	46882	123091

País			
	Sólo	Solo	
Cuba	59,29%	40,71%	
Puerto Rico	66,95%	33,05%	
República Dominicana	62,03%	37,97%	
Total zona	61,91%	38,09%	

### CARIBE CONTINENTAL

País			
	Sólo	Solo	Total
Colombia	114907	56977	171884
Venezuela	76414	30738	107152
Total zona	191321	87715	279036

País			
	Sólo	Solo	
Colombia	66,85%		33,15%
Venezuela	71,31%		28,69%
Total zona	68,56%		31,44%

### ZONA CHILENA

País			
	Sólo	Solo	Total
Chile	63319	20410	83729

País			
	Sólo	Solo	
Chile	75,62%		24,38%

### MÉXICO Y CENTROAMÉRICA

País			
	Sólo	Solo	Total
Costa Rica	15102	12554	27656
El Salvador	23728	14404	38132
Guatemala	34522	21011	55533
Honduras	19730	12556	32286
México	214432	85129	299561
Nicaragua	21180	8332	29512
Panamá	13366	7423	20789
Total zona	342060	161409	503469



País		
	Sólo	Solo
Costa Rica	54,61%	45,39%
El Salvador	62,23%	37,77%
Guatemala	62,16%	37,84%
Honduras	61,11%	38,89%
México	71,58%	28,42%
Nicaragua	71,77%	28,23%
Panamá	64,29%	35,71%
Total zona	67,94%	32,06%

### RÍO DE LA PLATA

País			
	Sólo	Solo	Total
Argentina	142637	43110	185747
Paraguay	16840	9452	26292
Uruguay	22700	10895	33595
Total zona	182177	63457	245634

País		
	Sólo	Solo
Argentina	76,79%	23,21%
Paraguay	64,05%	35,95%
Uruguay	67,57%	32,43%
Total zona	74,17%	25,83%

### EEUU

País			
	Sólo	Solo	Total
EEUU	138411	59879	198290

País		
	Sólo	Solo
EEUU	69,80%	30,20%

### ESPAÑA/AMÉRICA

País			
	Sólo	Solo	Total
Total América	1495492	670377	2165869
Total España	373107	149243	522350

País		
	Sólo	Solo
Total América	69,05%	30,95%
Total España	71,43%	28,57%

## APÉNDICE II. TABLAS DE DATOS (2) CORPUS DEL ESPAÑOL (WEB/DIALECTS)

Escritura necesariamente soldada a la base del prefijo *ex-* cuando afecta a unidades univerbales.

### **EXPRESIDENTE**

#### **ZONA ANDINA.**

País				
	Ex presidente	Ex - presidente	Expresidente	Total
Bolivia	1075	53	598	1726
Ecuador	643	80	481	1204
Perú	2535	161	1723	4419
Total zona	4253	294	2802	7349

País				
	Ex presidente	Ex - presidente	Expresidente	
Bolivia	62,28%	3,07%	34,65%	
Ecuador	53,41%	6,64%	39,95%	
Perú	57,37%	3,64%	38,99%	
Total zona	57,87%	4,00%	38,13%	

#### **ANTILLAS**

País				
	Ex presidente	Ex - presidente	Expresidente	Total
Cuba	517	65	495	1077
Puerto Rico	164	120	126	410
República Dominicana	1032	78	1160	2270
Total zona	1713	263	1781	3757

País				
	Ex presidente	Ex - presidente	Expresidente	
Cuba	48,00%	6,04%	45,96%	
Puerto Rico	40,00%	29,27%	30,73%	
República Dominicana	45,46%	3,44%	51,10%	
Total zona	45,59%	7,00%	47,40%	

### CARIBE CONTINENTAL

País				
	Ex presidente	Ex - presidente	Expresidente	Total
Colombia	1799	163	2944	4906
Venezuela	1250	126	1358	2734
Total zona	3049	289	4302	7640

País				
	Ex presidente	Ex - presidente	Expresidente	
Colombia	36,67%	3,32%		60,01%
Venezuela	45,72%	4,61%		49,67%
Total zona	39,91%	3,78%		56,31%

### ZONA CHILENA

País				
	Ex presidente	Ex - presidente	Expresidente	Total
Chile	1181	38	91	1310

País				
	Ex presidente	Ex - presidente	Expresidente	
Chile	90,15%	2,90%		6,95%

### MÉXICO Y CENTROAMÉRICA

País				
	Ex presidente	Ex - presidente	Expresidente	Total
Costa Rica	209	26	265	500
El Salvador	962	114	469	1545
Guatemala	752	55	446	1253
Honduras	1435	128	520	2083
México	2046	107	1018	3171
Nicaragua	478	65	305	848
Panamá	177	19	176	372
Total zona	6059	514	3199	9772

País			
	Ex presidente	Ex - presidente	Expresidente
Costa Rica	41,80%	5,20%	53,00%
El Salvador	62,27%	7,38%	30,36%
Guatemala	60,02%	4,39%	35,59%
Honduras	68,89%	6,14%	24,96%
México	64,52%	3,37%	32,10%
Nicaragua	56,37%	7,67%	35,97%
Panamá	47,58%	5,11%	47,31%
Total zona	62,00%	5,26%	32,74%

### RÍO DE LA PLATA

País				
	Ex presidente	Ex - presidente	Expresidente	Total
Argentina	2622	130	496	3248
Paraguay	458	31	420	909
Uruguay	685	52	324	1061
Total zona	3765	213	1240	5218

País				
	Ex presidente	Ex - presidente	Expresidente	
Argentina	80,73%	4,00%	15,27%	
Paraguay	50,39%	3,41%	46,20%	
Uruguay	64,56%	4,90%	30,54%	
Total zona	72,15%	4,08%	23,76%	

### EEUU

País				
	Ex presidente	Ex - presidente	Expresidente	Total
EEUU	1351	143	1007	2501

País				
	Ex presidente	Ex - presidente	Expresidente	
EEUU	54,02%	5,72%	40,26%	

## ESPAÑA/AMÉRICA

País				
	Ex presidente	Ex - presidente	Expresidente	Total
Total América	22988	2036	16843	41867
Total España	1617	282	2421	4320

País				
	Ex presidente	Ex - presidente	Expresidente	
Total América	54,91%	4,86%	40,23%	
Total España	37,43%	6,53%	56,04%	

**EXMINISTRO**  
**ZONA ANDINA.**

País				
	Ex ministro	Ex- ministro	Exministro	Total
Bolivia	380	14	273	667
Ecuador	195	22	106	323
Perú	778	33	404	1215
Total zona	1353	69	783	2205

País				
	Ex ministro	Ex- ministro	Exministro	
Bolivia	56,97%	2,10%	40,93%	
Ecuador	60,37%	6,81%	32,82%	
Perú	64,03%	2,72%	33,25%	
Total zona	61,36%	3,13%	35,51%	

**ANTILLAS**

País				
	Ex ministro	Ex- ministro	Exministro	Total
Cuba	111	15	32	158
Puerto Rico	9	1	4	14
República Dominicana	67	3	48	118
Total zona	187	19	84	290

País				
	Ex ministro	Ex- ministro	Exministro	
Cuba	70,25%	9,49%	20,25%	
Puerto Rico	64,29%	7,14%	28,57%	
República Dominicana	56,78%	2,54%	40,68%	
Total zona	64,48%	6,55%	28,97%	

### **CARIBE CONTINENTAL**

País				
	Ex ministro	Ex- ministro	Exministro	Total
Colombia	643	47	759	1449
Venezuela	362	27	206	595
Total zona	1005	74	965	2044

País				
	Ex ministro	Ex- ministro	Exministro	
Colombia	44,38%	3,24%		52,38%
Venezuela	60,84%	4,54%		34,62%
Total zona	49,17%	3,62%		47,21%

### **ZONA CHILENA**

País				
	Ex ministro	Ex- ministro	Exministro	Total
Chile	1090	25	30	1145

País				
Chile	95,20%	2,18%		2,62%

### **MÉXICO Y CENTROAMÉRICA**

País				
	Ex ministro	Ex- ministro	Exministro	Total
Costa Rica	67	12	90	169
El Salvador	229	16	144	389
Guatemala	177	10	94	281
Honduras	169	14	67	250
México	147	15	63	225
Nicaragua	98	28	36	162
Panamá	55	5	66	126
Total zona	942	100	560	1602



País			
	Ex ministro	Ex- ministro	Exministro
Costa Rica	39,64%	7,10%	53,25%
El Salvador	58,87%	4,11%	37,02%
Guatemala	62,99%	3,56%	33,45%
Honduras	67,60%	5,60%	26,80%
México	65,33%	6,67%	28,00%
Nicaragua	60,49%	17,28%	22,22%
Panamá	43,65%	3,97%	52,38%
Total zona	58,80%	6,24%	34,96%

### RÍO DE LA PLATA

País				
	Ex ministro	Ex- ministro	Exministro	Total
Argentina	726	33	371	1130
Paraguay	194	5	77	276
Uruguay	179	14	60	253
Total zona	1099	52	508	1659

País				
	Ex ministro	Ex- ministro	Exministro	
Argentina	64,25%	2,92%	32,83%	
Paraguay	70,29%	1,81%	27,90%	
Uruguay	70,75%	5,53%	23,72%	
Total zona	66,24%	3,13%	30,62%	

### EEUU

País				
	Ex ministro	Ex- ministro	Exministro	Total
EEUU	315	42	166	523

País				
	Ex ministro	Ex- ministro	Exministro	
EEUU	60,23%	8,03%	31,74%	

## ESPAÑA/AMÉRICA

País				
	Ex ministro	Ex- ministro	Exministro	Total
Total América	6643	490	3485	10618
Total España	652	109	389	1150

País				
	Ex ministro	Ex- ministro	Exministro	
Total América	62,56%	4,61%	32,82%	
Total España	56,70%	9,48%	33,83%	

**EXMARIDO**  
**ZONA ANDINA.**

País				
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Total
Bolivia	13	1	6	20
Ecuador	32	4	12	48
Perú	37	3	8	48
Total zona	82	8	26	116

País				
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	
Bolivia	65,00%	5,00%	30,00%	
Ecuador	66,67%	8,33%	25,00%	
Perú	77,08%	6,25%	16,67%	
Total zona	70,69%	6,90%	22,41%	

**ANTILLAS**

País				
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Total
Cuba	9	2	1	12
Puerto Rico	15	4	17	36
República Dominicana	30	0	22	52
Total zona	54	6	40	100

País				
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	
Cuba	75,00%	16,67%	8,33%	
Puerto Rico	41,67%	11,11%	47,22%	
República Dominicana	57,69%	0,00%	42,31%	
Total zona	54,00%	6,00%	40,00%	

### CARIBE CONTINENTAL

País				
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Total
Colombia	52	5	51	108
Venezuela	31	12	21	64
Total zona	83	17	72	172

País				
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	
Colombia	48,15%	4,63%		47,22%
Venezuela	48,44%	18,75%		32,81%
Total zona	48,26%	9,88%		41,86%

### ZONA CHILENA

País				
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Total
Chile	103	5	12	120

País				
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	
Chile	85,83%	4,17%		10,00%

### MÉXICO Y CENTROAMÉRICA

País				
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Total
Costa Rica	9	2	3	14
El Salvador	14	5	3	22
Guatemala	13	1	17	31
Honduras	18	4	10	32
México	191	48	66	305
Nicaragua	13	1	5	19
Panamá	9	1	5	15
Total zona	267	62	109	438

País			
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido
Costa Rica	64,29%	14,29%	21,43%
El Salvador	63,64%	22,73%	13,64%
Guatemala	41,94%	3,23%	54,84%
Honduras	56,25%	12,50%	31,25%
México	62,62%	15,74%	21,64%
Nicaragua	68,42%	5,26%	26,32%
Panamá	60,00%	6,67%	33,33%
Total zona	60,96%	14,16%	24,89%

### RÍO DE LA PLATA

País				
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Total
Argentina	289	20	43	352
Paraguay	29	5	4	38
Uruguay	30	2	5	37
Total zona	348	27	52	427

País				
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	
Argentina	82,10%	5,68%	12,22%	
Paraguay	76,32%	13,16%	10,53%	
Uruguay	81,08%	5,41%	13,51%	
Total zona	81,50%	6,32%	12,18%	

### EEUU

País				
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Total
EEUU	100	29	55	184

País				
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	
EEUU	54,35%	15,76%	29,89%	

## ESPAÑA/AMÉRICA

País				
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	Total
Total América	1385	250	559	2194
Total España	348	96	193	637

País				
	Ex marido	Ex - marido	Exmarido	
Total América	63,13%	11,39%	25,48%	
Total España	54,63%	15,07%	30,30%	

## APÉNDICE II. TABLAS DE DATOS (2): CORPUS DEL ESPAÑOL (WEB/DIALECTS)

Sustitución, por grafías propias del español, de la q etimológica con valor fónico independiente en los extranjerismos y latinismos plenamente adaptados al español (*quorum* > cuórum)

### ZONA ANDINA.

País			
	Quórum	Cuórum	Total
Bolivia	75	1	76
Ecuador	63	2	65
Perú	145	0	145
Total zona	283	3	286

País		
	Quórum	Cuórum
Bolivia	98,68%	1,32%
Ecuador	96,92%	3,08%
Perú	100,00%	0,00%
Total zona	98,95%	1,05%

### ANTILLAS

País			
	Quórum	Cuórum	TOTAL
Cuba	47	4	51
Puerto Rico	56	2	58
República Dominicana	64	0	64
Total zona	167	6	173

País		
	Quórum	Cuórum
Cuba	92,16%	7,84%
Puerto Rico	96,55%	3,45%
República Dominicana	100,00%	0,00%
Total zona	96,53%	3,47%

### CARIBE CONTINENTAL

País			
	Quórum	Cuórum	Total
Colombia	307	2	309
Venezuela	139	0	139
Total zona	446	2	448

País			
	Quórum	Cuórum	
Colombia	99,35%		0,65%
Venezuela	100,00%		0,00%
Total zona	99,55%		0,45%

### ZONA CHILENA

País			
	Quórum	Cuórum	Total
Chile	377	3	380

País			
	Quórum	Cuórum	
Chile	99,21%		0,79%

### MÉXICO Y CENTROAMÉRICA

País			
	Quórum	Cuórum	Total
Costa Rica	72	3	75
El Salvador	76	0	76
Guatemala	116	1	117
Honduras	102	1	103
México	362	4	366
Nicaragua	109	3	112
Panamá	76	3	79
Total zona	913	15	928



País		
	Quórum	Cuórum
Costa Rica	96,00%	4,00%
El Salvador	100,00%	0,00%
Guatemala	99,15%	0,85%
Honduras	99,03%	0,97%
México	98,91%	1,09%
Nicaragua	97,32%	2,68%
Panamá	96,20%	3,80%
Total zona	98,38%	1,62%

### RÍO DE LA PLATA

País			
	Quórum	Cuórum	Total
Argentina	438	2	440
Paraguay	104	5	109
Uruguay	116	0	116
Total zona	658	7	665

País		
	Quórum	Cuórum
Argentina	99,55%	0,45%
Paraguay	95,41%	4,59%
Uruguay	100,00%	0,00%
Total zona	98,95%	1,05%

### EEUU

País			
	Quórum	Cuórum	Total
EEUU	162	3	165

País		
	Quórum	Cuórum
EEUU	98,18%	1,82%

### ESPAÑA/AMÉRICA

País			
	Quórum	Cuórum	Total
Total América	3126	42	3168
Total España	120	3	123

País		
	Quórum	Cuórum
Total América	98,67%	1,33%
Total España	97,56%	2,44%